يُرِيدُ اللهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ

الحمد للہ کہ فارسی نصابِ جدید کا پانچواں رسالہ

# لغاتِ فارسی
حصہ اول

۱۹۴۸ء ۱۳۶۷ھ

جس میں

روزمرہ کے بہت سے ضروری وکارآمد فارسی وعربی لغات
کے علاوہ گلزار دبستان، کریما، پندنامہ، رہبرِ فارسی کے
تمام مشکل لغات مع ترجمہ اردو وضروری تشریح درج کی گئی ہیں

حضرت مولانا مشتاق احمد صاحب چرتھاولی رحمۃ اللہ علیہ
مؤلف نصابِ جدید ومبلغ اصلاحِ تعلیم

کتب خانہ اشاعت الادب دیوبند

قیمت فی جلد ۷ر

بار چہارم

# بسم اللہ الرحمن الرحیم

نحمدہٗ و نصلی علیٰ رسولہ الکریم

## اسمائے عالم

| | |
|---|---|
| عالمِ امر | عالمِ ارواح و عالمِ ملائکہ |
| عالمِ اسباب | دنیا |
| عالمِ فانی | " |
| عالمِ باقی | آخرت |
| عالمِ برزخ | موت اور قیامت کے درمیان روحوں کے رہنے کا مقام۔ |
| عالمِ جبروت | مقامِ جلالِ خداوندی |
| عالمِ لاہوت | مقامِ ذاتِ خداوندی |
| عالمِ ملکوت | مقامِ اسمائے خداوندی |
| عالمِ ناسوت | عالمِ فانی یعنی دنیا |
| عالمِ ہیولانی | عالمِ اجسام |

## آسمان اور اسکے متعلقات

| | | | |
|---|---|---|---|
| چرخ۔گردوں سپہر۔فلک | آسمان | خسوف | چاندگرہن |
| اختر۔کوکب | ستارہ | ہالہ | کنڈل |
| سیارہ | پھرنیوالے ستارے | برق | بجلی |
| ثوابت | ٹھہرنیوالے ستارے | قوس قزح | دھنک |
| شہاب | ٹوٹنیوالا ستارہ | سحاب | بادل |
| ثریا | جھمکا | غیث۔باراں | مینہ |
| شمس۔خورشید | سورج | میغ | کالا بادل |
| آفتاب | | تارمیغ | کہر |
| شعاع | کرن | رعد | گرج |
| قمر۔ماہتاب | چاند | شبنم | اوس |
| آفتاب | دھوپ | رشاشہ | پھوار |
| ماہتاب | چاندنی | ژالہ۔تگرگ | اولا |
| ہلال | نیا چاند | ثلج | برف |
| بدر | پورا چاند | باد | ہوا |
| کسوف | سورج گرہن | صرصر | آندھی |
| | | نسیم | صبح کی ہوا |

| | |
|---|---|
| صبا | پروا ہوا |
| دبور | پچھوا ہوا |
| سموم | لو |
| گردباد | بگولا |

| | |
|---|---|
| شمس | خورشید آفتاب ف مہر ہ |
| مریخ | بہرام ف منگل ہ |
| مشتری | برجیس ف برہسپت ہ |
| زحل | کیوان ف سنیچر ہ |

## اسمائے بروج

| | |
|---|---|
| حمل | نام برج |
| ثور | " |
| جوزا | " |
| سرطان | " |
| اسد | " |
| سنبلہ | " |
| میزان | " |
| عقرب | " |
| قوس | " |
| جدی | " |
| دلو | " |
| حوت | " |

## اسمائے ہفت اختر

| | |
|---|---|
| قمر | ماہ ف سوم ہ |
| عطارد | تیر ف بدھ ہ |
| زہرہ | ناہید ف سکر ہ |

## اسمائے جنت

| | |
|---|---|
| بہشت | جنت |
| فردوس | " |
| عدن | " |
| ارم | " |
| نعیم | " |
| دارالقرار | " |
| روضۂ رضوان | " |
| دارالسلام | " |
| اعراف | دوزخ اور جنت کے درمیان [illegible] |

## انہارِ جنت

| | |
|---|---|
| کوثر | جنت کی نہر کا نام |
| سلسبیل | " |
| تسنیم | " |
| ماء معین | " |

## اسمائے دوزخ

| | |
|---|---|
| جہنم | دوزخ |
| جحیم | دوزخ |
| ہاویہ | " |
| سقر | " |
| نار | " |
| دارالبوار | " |
| اسفل السافلین | سب سے نیچے کا طبقہ |
| حمیم | دوزخیوں کا گرم پانی |
| زمہریر | سخت سردی جس سے کافروں پر عذاب کیا جائیگا |

## فرشتے

| | |
|---|---|
| جبرئیلؑ | پیغمبروں کے پاس وحی لانے والا فرشتہ |
| میکائیلؑ | مینہ برسانے والا فرشتہ |
| اسرافیلؑ | قیامت کو صور پھونکنے والا فرشتہ |
| عزرائیلؑ | جان نکالنے والا فرشتہ |
| مالک | داروغۂ دوزخ |
| رعد | وہ فرشتہ جو ابر کو ہانکتا ہے اسکی آواز |

| زمین اور اسکے متعلقات | | سیم-نقرہ | چاندی | ویرانہ | اجاڑ |
|---|---|---|---|---|---|
| ارض | زمین | زر-طلا | سونا | دشت-راغ | |
| خاک | مٹی | سیماب | پارہ | بیشہ | جنگل |
| حجر-سنگ | پتھر | زرنیخ | ہڑتال | غار-مغاک | گڑھا |
| ریگ | بالو-ریت | کبریت | گندھک | خندق | کھائی |
| ثری | نمدار مٹی | بحر | دریا | چراگاہ | چرنیکی جگہ |
| سنگریزہ | کنکری | لجہ | چھوٹا دریا | جولانگاہ | دوڑنیکی جگہ |
| خزف | ٹھیکری | رود | نہر | کارگاہ | کام کی جگہ |
| کلوخ-مدر | ڈھیلا | گرداب | بھنور | خرگاہ | زیرہ |
| خلاب | کیچڑ | ساحل | کنارہ | شاہراہ | سڑک |
| زمرد | پنا | معبر | گھاٹ | جادہ | بٹیا |
| معدن | کان | موج | لہر | بلدہ | شہر |
| لولو-در | موتی | مد وجزر | جوار بھاٹا | قریہ-دہ | گانوں |
| مرجان | مونگا | جدول-خلیج | گول-نالی | فصیلو | منڈی |
| الماس | ہیرا | سیل | رو-نالا | سوق | بازار |
| آبگینہ | کانچ | ارغاب | ندی | ہموار | برابر |
| اسرب | سیسا | آبگیر | تالاب | ناہموار | اونچانیچا |
| ارزیز | رانگ | تنچہ-خرچشمہ | ٹیلا | انجمن | محفل |
| آہن | لوہا | کوہ | پہاڑ | خیمہ | ڈیرہ |
| مس | تانبا | کوہچہ | پہاڑی | جوق-جھا<br>حصن-دژ | قلعہ |
| برنج | پیتل | آبادی | بستی | کوچہ<br>برزن | جھونپڑی<br>گلی |

## اجزائے مکان

| اجزائے مکان | |
|---|---|
| اساس بنیاد | نیو |
| باب۔ در | دروازہ |
| خانہ | گھر |
| کاخ۔ ایوان | محل |
| حرم سرائے | زنانہ مکان |
| دریچہ۔ خوخہ | کھڑکی |
| آستانہ | چوکھٹ |
| بام | کوٹھا |
| اُطاق | کمرہ |
| اُطاق خواب | سونے کا کمرہ |
| چشم انداز | جھروکا |
| دست انداز | کٹھرا |
| غلط انداز | بھول بھلیاں |
| سقف | چھت |
| سرلاد۔ بلکس | منڈیر |
| آژدوخت } نےلبست | چھپّر |
| ارچک | تھوڑی چھپر کی |
| پرچک | گمری چھپر کی |
| خو | پاڑ |

| عمود | ستون |
|---|---|
| تختۂ در } مصراع | کواڑ |
| | کنڈی |
| پاشنۂ در | |
| حلقۂ در | چٹخنی |
| ناوداں۔ میزاب | پرنالہ |
| باراں گریز } طرہ | چھجا |
| تیر سقف۔ تیر بام | کڑی |
| خشت | اینٹ |
| لبنہ۔ خشت خام | کچی اینٹ |
| آجر۔ خشت پختہ | پکی اینٹ |
| آژند۔ گلابہ | گارا |
| مطبخ | باورچی خانہ |
| مغتسل | غسلخانہ |
| بیت الخلاء | پاخانہ |
| گرمابہ | حمام |
| سردابہ | تہ خانہ |
| غرفہ۔ پروارہ | بالاخانہ |
| تابداں | روشندان |
| نردبان | سیڑھی |

| | |
|---|---|
| آبریز | بدرو |
| صحن | انگنائی |
| مذخنہ | چمنی |
| گوشہ | کونہ |

## ضروریات مکان

| ضروریات مکان | |
|---|---|
| سرمایہ | پونجی |
| رخت | اسباب |
| خرمہ۔ دستہ | گٹھڑی |
| رزمہ | بقچہ |
| چکسہ | پڑیا |
| حصیر | بوریا۔ چٹائی |
| اورنگ | تخت |
| درج۔ حقہ | ڈبہ |
| درجگ | ڈبیہ |
| سلہ | پٹارا |
| مہد | گہوارہ |
| سبکہ | چک |
| آفتابہ۔ مطہرہ | لوٹا |
| نول۔ نائزہ | ٹونٹی |
| کندو | کوٹھی |
| رسن | رسی |

| سبد | ٹوکرا | جام۔ساغر | پیالہ | دوکداں | چرخہ |
|---|---|---|---|---|---|
| غلہ افشاں | چھاج | جرہ۔سبو | گھڑا | خیط۔رشتہ | تاگا |
| آسیا | چکی | سبوچہ | گھڑیا | چغز رشتہ | کوکڑی |
| پرہ آسیا | پاٹ | کفچہ۔مغرفہ | ڈوئی | ریسماں | سوت |
| طاجن | کڑاہی | قاشق۔ملعقہ | چمچہ | چنگلوک | اٹیرن |
| تابہ | توا | بادزن | پنکھا | پنبہ | روئی |
| قزقاں | بڑا پتیلہ | مگسراں | چوری | پیچک | پونی |
| خم | مٹکا | مدق۔دستہ | موسل | پاغندہ | گالا |
| فنجان | پیالی | ہاون | اوکھلی | ساوین | گتنی |
| بلبلہ | صراحی | مرآۃ | آئینہ | فلکہ شنگوک | دمڑکا |
| دیگ | ہانڈی | شانہ | کنگھی | کلاوہ | انٹی |
| دیگداں آتشداں | چولھا | زنبیل | جھولی | **اجزائے جسم انسانی** | |
| سرپوش | چپنی | اوشنگ | الگنی | روح | جی |
| پاچک | اپلا | تغار | کونڈا | جسم | بدن |
| پاچک دستی | آرنہ | طشت مسی | لگن | استخوان } عظم | ہڈی |
| آتشگیر | چمٹا | ارجوجہ۔گازہ | جھولا | | |
| منفخہ | پھکنی | قتی | بکس | چرم | چمڑا |
| مجمر | انگیٹھی | قتی حلبی | ٹین کا بکس | جلد | کھال |
| انگشت | کوئلہ | مکنسہ۔جاروب | جھاڑو | لحم | گوشت |
| ہیزم | لکڑی | دوک | تکلا | پیہ و شحم | چربی |
| آبخورہ۔کوزہ | پیالہ | دولاب غزل | چرخہ | موئے | بال |

| عصب | پٹھا | گوش | کان | چانہ | جبڑا |
|---|---|---|---|---|---|
| دم | خون | صماخ | کان کا سوراخ | ریش | ڈاڑھی |
| زنخ | مغز | بناگوش | کان کی لو | بروت | مونچھ |
| جمجمہ۔کاسہ سر | کھوپری | نرمۂ گوش | | صدرہ | سینہ |
| راس | سر | شقیقہ۔صدغ | پٹ پڑی | آغوش | بغل |
| جبین | ماتھا | دہن | منہ | پستاں | دودھ پینے کی جگہ |
| زباں | جیب | کنجک دہن | باچھ | شکم | پیٹ |
| لثہ | مسوڑا | لب۔شفت | ہونٹ | ناف | سونڈی |
| کام | تالو | ذقن۔زنخ | ٹھوڑی | جگر۔کبد | کلیجہ |
| دنداں | دانت | غبغب | ٹھوڑی کا گڑھا | ضلع | پسلی |
| ضرس | ڈاڑھ | چاہِ زنخداں | | سرہ | ناف |
| ناب | کچلی | بینی | ناک | میان پشت | کمر |
| چشم | آنکھ | پرۂ بینی | ناک کی پھننگ | رودہ | آنت |
| مردمک | پتلی | منخرہ | نتھنا | زہرہ۔مرارہ | پتہ |
| مژگاں۔مژہ | پلک | خیشوم | ناک کا پردہ | شش | پھیپھڑا |
| ابرو | بھوں | حنجرہ | گلا | قلب | دل |
| رخسار | گال | کاکرنک | نرخرا | کلیہ | گردہ |
| نغولہ | جوڑا | جید۔عنق | گردن | شکنبہ | اوجھ |
| فرع وجعد | چوٹی | قفا | گدی | طحال | تلی |
| زلف | گیسو | مہرۂ گردن قفا | منکا | مثانہ | پھکنا |
| فرق | مانگ | ترقوہ | ہنسلی | عصعص | ڈھڈی |

## متعلقات جسم انسانی

| | |
|---|---|
| سرین | چوتڑ |
| ذکر | مرد کا پیشاب گاہ |
| فرج | عورت کی پیشاب گاہ |
| ناجرہ | بدکار عورت |
| فاخرہ | نیکبخت عورت |
| ساق | پنڈلی |
| کعب۔شتالنگ | ٹخنہ |
| بازو | ہاتھ |
| آرنج | کہنی |
| دست | ہاتھ |
| مشت | مٹھی |
| وجب | بالشت |
| دست راست | سیدھا ہاتھ |
| دست چپ | بایاں ہاتھ |
| کف دست | |
| ساعد | پہونچا |
| ظفر | ناخن |
| جبین | ماتھا |
| عنصر | انگلیاں |

| | |
|---|---|
| گام | قدم |
| خنصر | کن انگلی |
| بنصر | کن انگلی کے پاس کی انگلی |
| وسطیٰ | بیچ کی انگلی |
| سبابہ | شہادت کی انگلی |
| ابہام | انگوٹھا |

| | |
|---|---|
| بزاق | تھوک |
| ریق | رال |
| آروغ | ڈکار |
| تشعریرہ | پھریری |
| قے | منہ کا اچھال |
| مخاط | ناک کی ریزش |
| ریم زرد آب | پیپ |
| ژفک | چیپڑ |
| اشک | آنسو |
| عطسہ | چھینک |
| عرق | پسینہ |
| کلف | چھائیں |
| کہنہ | پرانا |

| | |
|---|---|
| خال | تل |
| تبخالہ | چھالہ |
| ثولول۔آژخ | مسّہ |
| آژنگ۔آژدہ | بدن کی جھری |
| ہکہک | ہچکی |
| فازہ | جماہی |
| خمیازہ | انگڑائی |
| بول۔کمیز | پیشاب |
| براز | پاخانہ |
| ضراط | گوز |
| چرک۔شوخ | میل |
| ذوق | چکھنا |
| ذائقہ | چکھنے کی قوت |
| باصرہ | دیکھنے کی قوت |
| شامہ | سونگھنے کی قوت |
| سامعہ | سننے کی قوت |
| لامسہ | چھونے کی قوت |
| بانگ | آواز |
| تبسم | مسکرانا |
| خندہ | معمولی ہنسنا |
| ذخیرہ | ڈھیر |

غثیان
دنبل
بثرہ

متلی
پھوڑا
پھنسی

## لباس وزیور

دیہیم
دستار۔عمامہ
فش
کلاہ
طربوش
بالش
فراش
فرشِ خواب
رداٗ۔پرند
پیراہن۔قمیص
دامنی۔مقنع
سلیچ۔ساماکچھ
قبہ
گوئے گریبان
تکمہ
دلق
صدری

تاج
پگڑی
شملہ
ٹوپی
ترکی ٹوپی
تکیہ
بستر
سوزنیکابستر
چادر
کرتہ
اوڑھنی
انگیا
کالر
گھنڈی
بٹن
گدڑی
واسکٹ

منشف
خفتان
ثوب۔طاقہ
قلمکار
دستکش
خاتم
فص
بقچہ
شمسیہ
پلاس
گلیم
طقم
بالیں
پائیں
غطا
ماہوت
پوپک۔منگولہ
لباس رسمی
ملمع کار
دست برنجن
طوقِ گلو

تولیہ
کوٹ
تھان
چھینٹ
دستانہ
انگوٹھی
نگینہ
گٹھڑی
چھتری
ٹاٹ
کمّل
وردی
سہراپہنا
پائینتی
میزپوش
بانات
پھندنا
درباری لباس
کلف کیاہوا
کنگن
ہنسلی

سوزنکار
سلک
سنون
سنون اسود
جراب بند
یارہ
پابرنجن
گوشوارہ
زنگلہ
پیشواز
آویزہ۔قرط
شنف
کچہ
غازہ
گردن بند
نقاب
مرصع
خلخال
شب و روز
میل
مکحلہ
حلقۂ بینی

چکن
ٹسری
منجن
مسّی
گیٹس
کنگھا
چوڑیاں
جھمکا
گھونگھرو
لہنگا
بالی
ٹل
چھلا
اُبٹنا
چمپاکلی
گھونگھٹ
جڑاؤ
جھانجن۔پازیب
دھوپ چھاؤں
حلاقی
سرمہ دانی
نتھ

| غلہ وحبوب | |
|---|---|
| حنطہ۔گندم | گیہوں |
| شعیر | جو |
| حمص۔نخود | چنا |
| خردل | رائی |
| شاغل | ارہر |
| ماش | اڑد |
| بنوماش | مونگ |
| عدس۔دانچہ | مسور |
| شال۔شلتوک | دھان |
| سرشف | سرسوں |
| زغیر | السی |
| زرت | جوار |
| خندروس | مکئی |
| کنجد | تل |
| کرسنہ | مٹر |
| ارزن | چینا |
| گال | کنگنی |
| جاورس | باجرا |
| خوشہ | گچھا کے غلہ کا |
| دملک گون | خوشہ بھنا ہوا۔ ہولا |

| | |
|---|---|
| پنبہ دانہ | بنولا |
| کنجارہ | کھلی |
| سبوس | بھوسی |
| ژاژومک | لوبیا |
| برنج | چانول |
| کدرم | کودوں |
| شاماخ | سانوک |

| اشیائے خوردنی | |
|---|---|
| آرد | آٹا |
| مرق | شوربا |
| نان | روٹی |
| گردۂ نان | ٹکیا |
| لسپت | ستو |
| اِدام۔نانخورش | سالن |
| زوالہ | روٹی کا پیڑا |
| پرسم | پلیتھن |
| انگشتو | مالیدہ |
| نمکینہ | رائتہ |
| تفتان | پراٹھا |
| چلپک / چرپک | پوری |

| | |
|---|---|
| نان تنک | پھلکا |
| رقاق | چپاتی |
| اَطریہ | سوئیاں |
| بلغور | دلیا |
| بنکراں | کھرچن |
| فلہ | کھیس |
| ماست | چھاچھ |
| جغرات / دوغ | دہی |
| جُبن | پنیر |
| قیماق۔شمر | ملائی |
| روغن | تیل |
| روغنِ زرد | گھی |
| خل | سرکہ |
| لعوق | چٹنی |
| پلور | خشکا |
| پلاؤ | چانول وگوشت کا ایک مشہور کھانا |
| زبدہ | مسکہ |
| انگبین | شہد |
| قند سیاہ | گڑ |

| | |
|---|---|
| نبات سفید | مصری |
| شیر برنج | کھیر |
| بیضہ | انڈا |
| خاگینہ | انڈوں کا سالن |
| قانی | بسکٹ |
| کماج | ڈبل روٹی |
| آبجوش | سوڈا واٹر |
| نان چرب | چپڑی روٹی |
| سرشیر | ربڑی |
| فوفل | چھالیہ |
| کات | کتھا |
| آہک | چونا |
| تنبول | پان |

| | |
|---|---|
| زرد چوب | ہلدی |
| گزبرہ۔ کشنیز | دھنیا |
| نانخواہ | اجوائن |
| بصل | پیاز |
| سیر | لہسن |
| ملح | نمک |
| زنجبیل | سونٹھ |
| قرفہ | دار چینی |
| شب یمانی | پھٹکری |
| انگوزہ | ہینگ |
| بادیان | سونف |

| | |
|---|---|
| نفہ | پھیکا |
| زمخت | کسیلا |

## رنگ

| | |
|---|---|
| لون | رنگ |
| احمر | سرخ |
| اخضر | سبز |
| ابیض | سفید |
| اصفر | زرد |
| اسود | سیاہ |
| ابلق | چتکبرا |
| کبود۔ لاجوردی | نیلا |

## مصالح طعام

| | |
|---|---|
| مصالح - توابل } | کھانیکو خوش ذائقہ اور مزیدار بنانیوالی چیزیں |
| قاقلہ ہیل | الائچی |
| قرنفل میخک | لونگ |
| کمون | زیرہ |
| فلفل | مرچ |

## ذائقے

| | |
|---|---|
| طعم | مزہ |
| لذیذ | مزیدار |
| شیریں۔ حلو | میٹھا |
| تلخ | کڑوا |
| شور | کھاری |
| ترش | کھٹا |
| می خوش | کھٹا میٹھا |
| حریف | تیز |
| مفرح | خوشگوار |

## اہل قرابت

| | |
|---|---|
| رجل | مرد |
| زن | عورت |
| پیر | بوڑھا |
| برنا | جوان |
| پسر۔ پور | بیٹا |
| دختر۔ صبیہ } | بیٹی |
| دخترک } | |
| پدر | باپ |
| مادر | ماں |

| مادندر | سوتیلی ماں | سلفہ | دیورانی | سلطان | بادشاہ |
|---|---|---|---|---|---|
| پسندر، پسیرندہ | سوتیلا لڑکا | حمو | دیور | پشتیباں | وزیر |
| دخترندر | سوتیلی لڑکی | صہر | داماد | دبیر | منشی |
| جد | دادا | سنہ۔کنہ | بہو | شحنہ۔عسس | کوتوال |
| جدّہ | دادی | یزنہ | بہنوئی | تیاقی | پاسباں |
| جدِّ فاسد | نانا | سامن۔ہمسلک | سمدھی | ملازم | نوکر |
| برادرزادہ | بھتیجا | سامنہ | سمدھن | کنیز | باندی |
| ہمشیرزادہ | بھانجا | سلف۔ہمزلف | ساڑھو | اخوند | ملا |
| نبیرہ | پوتا | خال | ماموں | آتوں | ملانی |
| نبیسہ | نواسا | اودر۔عم | چچا | بانگ خواں | مؤذن |
| زوجہ | بیوی | خالہ | ماں کی بہن | قابلہ | بچہ جنانیوالی دائی |
| شوے | خاوند | عمہ | پھوپی | مرضعہ | دودھ پلانے والی دائی |
| خسرپورہ | سالا | ضرّہ۔انباع | سوت سوکن | | |
| برادر | بھائی | متبنیٰ | منہ بولا بیٹا | روغنگر۔عصار | تیلی |
| برادرِ عینی | سگا بھائی | خواہر | بہن | حفار۔گورکن | قبر کھودنیوالا |
| برادرِ علّاتی | باپ شریک بھائی | دوشیزہ | کنواری لڑکی | کلال، کوزہ گر | کمہار |
| برادرِ اخیافی | ماں شریک بھائی | بیوہ | رانڈ | | |
| برادرِ رضاعی | دودھ شریک بھائی | عروس | دلہن | قصاب، گاؤکش | قصائی |
| خاش، خوشدامن | ساس | عوان۔شوہرداہ | سہاگن | | |
| حازنہ | سالی | تنگہ | بھاوج | مسلمہ | راج |
| خسر | سسرا | اہلِ ہنر | | کناس | بھنگی |

| فارسی | اردو |
|---|---|
| جاروب کش | بھنگی |
| کشاورز | کسان |
| مزارع | |
| قلبہ ران | ہالی |
| ساربان | اونٹ والا |
| صباغ | رنگریز |
| شبان | چرواہا |
| مغنی | ڈوم |
| باغبان | مالی |
| کدیور | |
| بقال | |
| ترہ فروش | کنجڑا |
| علاق۔ موتراش | نائی |
| حجام | پچھنے لگانیوالا |
| اسکاف | موچی |
| کفش دوز | |
| گلخن فروز | بھڑبھونجا |
| سارق۔ دزد | چور |
| داربازو۔ رسن باز | نٹ |
| مشعبد | بازی گر |
| مطرب خنیاگر | ڈوم۔ گویا |

| فارسی | اردو |
|---|---|
| گازر | دھوبی |
| آہنگر | لوہار |
| درودگر۔ نجار | بڑھئی |
| زرگر | سنار |
| نداف | دھنیا |
| جامہ باف | جلاہہ |
| نورباف | |
| بازرگان | سوداگر |
| بادفروش | بھاٹ |
| صراف | چاندی سونا پرکھنے والا |
| خشت پز | پزاوگیر |
| چرم دوز | چمار |
| نان پز۔ طباخ | باورچی |
| زلوکش | جوکھیارہ |
| قناد | حلوائی |
| آبکش | سقا |
| قلی | مزدور |
| دباغ | چمڑا رنگنے والا |
| شناور | تیراک |
| عکاس | فوٹو گرافر |
| نقاش | مصور |

| فارسی | اردو |
|---|---|
| کاہ فروش | گھسیارہ |
| کیسہ بر | جیب کترا |
| سنگساز | سلاوٹ |
| ہیزم کش | لکڑہارا |
| کالسکہ بان | گاڑی بان |
| شاخ کش | سینگی والا |
| قزاق | ٹھگ |
| مشاطہ | نائن |
| سفیر | ایلچی |
| دریوزہ گر | بھکاری |
| بیطار | سلوتری |
| مہندس | انجنیر |

## اہل عیوب

| فارسی | اردو |
|---|---|
| لنگ۔ اعرج | لنگڑا |
| کور۔ اعمیٰ | اندھا |
| کل۔ اقرع | گنجا |
| اعور | کانا |
| احول | بھینگا |
| اخفش | چندھا |
| الکن | ہکلا |
| الثغ | توتلا |

| | |
|---|---|
| اقطع | ٹنڈا |
| اعسر | کھبّا |
| اخرب | کن پھٹا |
| گنگ۔ابکم | گونگا |
| اورد | پوپلا |
| دروار | پوپلی |
| اخرم | نکٹا |
| احدب | کبڑا |
| بطین | توندل |
| مجذوم | کوڑھی |
| عنین۔ہیز | نامرد |
| سترون۔عقیمہ | بانجھ |
| خرقاء | پھوہڑ بے سلیقہ عورت |

## آلاتِ جنگ و آلات اہل حرفہ

| | |
|---|---|
| رمح | نیزہ |
| سنان | ڈھال |
| سہم | تیر |
| قوس | کمان |
| چوبدستی | لاٹھی |
| تیغ۔شمشیر | تلوار |

| | | | |
|---|---|---|---|
| کزلک | چاقو | ساقول | معماروں کا سول |
| کارد | چھری | پزاوند | دھوبی کا کٹڑا |
| مقراض۔گاز | قینچی | ارابہ | گاڑی |
| بندقہ | گولا | غلطک | پہیہ |
| ساچمہ | چھرا | داش | پزاوہ۔آوہ |
| تفنگ | بندوق | محک | کسوٹی |
| مدفع | توپ | انبر۔کلّوب | سنڈاسی |
| حرب | جنگ | مسحہ۔کلمالہ | کرنی |
| کمان مہرہ | غلیل | قدوم۔تیشہ | بسولہ |
| زالوک } غالوک | غلاّ | تبر۔فاس | کلہاڑی |
| تازیانہ | کوڑا | سنداں۔علات | اہرن |
| کجک | انکس | پتک۔فطیس | گھن۔بڑا ہتوڑا |
| لور | دھنیے کی کمان | درفش۔اشفی | ستالی |
| فلخمہ | تھمیا جس سے روئی دھنکتے ہیں | شفساہنگ | جنتری |
| مسحاۃ۔بیل | پھاوڑا | شفرہ | رانپی |
| داس۔منجل | درانتی | گردبر | برمہ |
| منشار | آرہ | مطرقہ۔خایسک | ہتوڑا |
| کلندر | کسّی | مبرد | سوہان |
| اسکنہ | نہان | مشخذ | سان |
| | | فدان۔لباد | بیلوں کا جوا |
| | | جواز۔معصرہ | کولھو |

| | |
|---|---|
| گاؤ آہن | پھالی |
| قلبه | ہل |
| خفچه | پینی |
| سوزن | سوئی |
| سمار | میخ |
| میزان | ترازو |
| پله | پلڑا |
| شاہین | ڈنڈی |
| سنجه | باٹ |
| گردوں | بیلچه |
| خیک | مشک |
| دلو | ڈول |
| رشار | ڈول کی رسی |
| فلاخن-منجنیق | گوپھیا |
| گازه-تالار | ٹانڈ |
| دره | گرز |
| کوبه | موگری |
| دام | جال |
| مہار | نکیل |
| قلّابه | مچھلی پکڑنیکا کانٹا |
| دمه | دھونکنی |

| | |
|---|---|
| کوره | بھٹی |
| بوته | کٹھالی |
| گلخن | بھاڑ |
| آژینه | چھینی |
| قفس | پنجرا |
| موش گیر | چوہے دان |
| قفل | تالا |
| مفتاح-کلید | چابی کنجی |
| کبریت احمر | دیاسلائی |

## پالتو جانور

| | |
|---|---|
| مواشی | گائے بھینس |
| نرگاؤ-ثور | بیل |
| ماده گاؤ | گائے |
| گاؤمیش | بھینس |
| جاموس | بھینسا |
| اسپ | گھوڑا |
| مادیاں | گھوڑی |
| خر | گدھا |
| اتان | گدھی |
| اسپ کره | بچھیرا |
| بز | بکری |

| | |
|---|---|
| بزغاله | بکری کا بچه |
| گوسفند | بھیڑ |
| بره | بھیڑ کا بچه |
| کبش | مینڈھا |
| تکّه-نہاز | بکرا |
| عجل گوساله | بچھڑا |
| فیل-پیل | ہاتھی |
| شتر | اونٹ |
| ناقه | اونٹنی |
| استر-بغل | خچر |
| کلب-سگ | کتا |
| گربه | بلی |
| خروس-دیک | مرغا |
| ماکیاں | مرغی |
| فروج | چوزه |

## جنگلی جانور

| | |
|---|---|
| دام | چرنیوالا جانور |
| دد-سبع | درنده |
| اسد | شیر |
| پلنگ | تیندوا |
| یوز | چیتا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| گرگ | بھیڑیا | موشک پران | گلہری |
| کرگدن | گینڈا | موش خرما | |
| شغال | گیدڑ | دراج | تیتر |
| روباہ | لومڑی | زاغ۔ کلاغ | کوّا |
| آہو | ہرن | زغن | چیل |
| غزال | ہرن کا بچہ | بوم | اُلّو |
| گوزن | بارہ سینگا | قاز | کونج |
| بوزنہ | بندر | بودنہ | بٹیر |
| خوک | سور | سلوی | |
| | | بوتیمار | بگلہ |

## پرندے

| | | | |
|---|---|---|---|
| مرغ۔ طائر | اُڑنیوالا جانور | شب پرہ | چمگادڑ |
| حمام | کبوتر | خفاش | |
| صلصل | فاختہ | ملخ | ٹیڑی |
| عندلیب | بلبل | مرغ سلیمانی | ہدہد |
| کنجشک | چڑیا | شاما | تلیر |
| طاؤس | مور | کرگس | گدھ |
| شاہین | باز | بلبل ہند | کوئل |
| ببغا | طوطا | صعوہ بسر بچہ | ممولا |
| کبک | چکور | چکاوک | چنڈول |
| سارک | مینا | موسیچہ | پپیہا |
| تیہو | لوا | سترک | نیل کنٹھ |

**ققنس** ایک پرندہ ہے جسکی آواز رنگ برنگ کی ہوتی ہے اور جس سے علم موسیقی نکالا گیا ہے۔ کہتے ہیں اسکی عمر ہزار برس کی ہوتی ہے، اسکی چونچ میں تین سو ساٹھ سوراخ ہوتے ہیں اور ہر ایک سوراخ سے ایک علحدہ راگ نکلتا ہے۔

**موسیقار** اس پرندے کی چونچ میں بھی بہت سوراخ ہوتے ہیں اور جب یہ بولتا ہے ان سوراخوں سے طرح طرح کے راگ نکلتے ہیں۔ اس سے بھی علم موسیقی نکلا ہے

**سیمرغ** جانوروں کا بادشاہ

**عنقا** بہت لمبی گردن کا پرندہ۔ بعض کہتے ہیں کہ اسکا نام سیمرغ ہے

**ہما** استخواں خور پرندہ

کہتے ہیں کہ اس کا سایہ پڑنے سے آدمی بادشاہ ہو جاتا ہے۔

| | |
|---|---|
| کلنگ | مشہور پرندہ لمبی ٹانگوں والا |
| شتر مرغ | مشہور جانور ہے جس کے بعض اعضاء اونٹ سے مشابہ ہوتے ہیں اور بعض پرندوں سے عربی میں اس کو نعامہ کہتے ہیں |

## کیڑے اور بھنگے

| | |
|---|---|
| مگس | مکھی |
| نحل | شہد کی مکھی |
| یعسوب | شہد کی مکھیوں کا بادشاہ |
| کیک، برغوث | پسو |
| ساس | کھٹمل |
| زنجرہ | جھینگر |
| برفان | بھنبھیری |
| پشہ، بق | مچھر |
| کنہ | چچڑی |
| سپش | جوں |
| زنبور | بھڑ |
| زلقطہ | تتیا |
| کرم شب تاب | جگنو |
| کلاش، عنکبوت | مکڑی |

## حشرات الارض

| | |
|---|---|
| راسو | نیولا |
| موش | چوہا |
| خرموش | گھونس |
| موش کور | چھچھوندر |
| سوسمار | گوہ |
| کژدم، عقرب | بچھو |
| مار | سانپ |
| افعی | کالا سانپ |
| اژدر | اژدہا |
| مور | چیونٹی |
| خراطین | برساتی کیچوے |
| دیوک۔ دیوچہ | دیمک |
| کرم | کیڑا |
| کرم چوب | لکڑی کا کیڑا |
| پیلہ، کرم ابریشم | ریشم کا کیڑا |
| اسپش | کپڑے کا کیڑا |
| آفتاب پرست | گرگٹ |
| ہزار پایہ | کنکھجورہ |
| چلپاسہ | چھپکلی |
| گوش خر | کنسلائی |
| عروسک | بیر بہوٹی |

## دریائی جانور

| | |
|---|---|
| باخہ، سنگ پشت | کچھوا |
| نہنگ | ناکو |
| غوک، ضفدع | مینڈک |
| ماہی، سمک | مچھلی |
| خرچنگ، سرطان | کیکڑا |
| زلو | جونک |

## جانوروں کے متعلقات

| | |
|---|---|
| جاغر | پوٹہ |
| منقار | چونچ |

| | |
|---|---|
| زفہ | چونگا |
| جناح | بازو |
| پیخال | بیٹ |
| ذنب | دم |
| عاج | ہاتھی دانت |
| شاخ۔سرون | سینگ |
| شکنبہ | اوجھ |
| کفچۂ مار | سانپ کا پھن |
| مسلاخ | کینچلی |
| صوف۔پشم | اون |
| تاجوار | کلغی |
| ضرع | تھن |
| سرگین | گوبر |
| پشک | مینگنی |
| جرّہ | جگالی |
| پوپ | پرندوں کا تاج |
| آشیانہ | گھونسلا |
| بیضہ | انڈا |
| جنبرِ عنکبوت | مکڑی کا جالا |
| بجر | سوراخ۔بھٹ |
| لانہ | بھڑوں کا چھتہ |

| | |
|---|---|
| پارہ دم | دیگچی |
| علیقہ | توبرا |
| خروار۔جوالق | گون |

## پھل۔پھول۔سبزی

| | |
|---|---|
| مزرعہ۔کشت | کھیت |
| روضہ۔بستان | باغ |
| برگ | پتّا |
| شاخ | ٹہنی |
| بار۔ثمر | پھل |
| شگوفہ۔غنچہ | کلی |
| خار | کانٹا |
| ستاک | کونپل |
| رز۔تاک | انگور کا درخت |
| خیابان | کیاری |
| رَوِش | پٹری |
| ورد۔گلسرخ | گلاب |
| کادی | کیوڑہ |
| یاسمن | چنبیلی |
| حنا | مہندی |
| نسرین۔نسترن | سیوتی |
| مرغزار | سبزہ کی جگہ |

| | |
|---|---|
| قثار۔خیار | ککڑی |
| تخم | بیج |
| اصل۔بیخ | جڑ |
| برش | پھانک |
| قاش | ” |
| قمرع | کدو |
| دبار | ” |
| علق | چقندر |
| بادرنگ | کھیرا |
| قشد | ” |
| شبت | سویا |
| کوکنار | پوست ڈوڈا |
| قنب | بھنگ |
| افیون | افیم |
| شنبلید | میتھی |
| حلبہ | ” |
| سبزی | |
| زراک۔جزر | گاجر |
| ترب | مولی |
| لغنی | شلغم |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| سرمق | بتھوا | نبق۔ کنار | بیر | خامہ | قلم |
| اسفاناخ | پالک | کمثریٰ | امرود | آمہ | دوات |
| تمر۔ خرما | کھجور | فرصاد | توت | لوح | تختی |
| تمر ہندی | املی | عنب | انگور | نامہ | خط |
| بطیخ | خربزہ | چارمغز | اخروٹ | مداد | سیاہی |
| حبحب | تربوز | لوز | بادام | قرطاس | کاغذ |
| ہندوانہ | " | نارجیل | ناریل کھوپا | ریشۂ قلم | نب |
| شل | بیل | جوز ہندی | " | قلم آہنی | ہولڈر |
| جمیز | گولر | موز | کیلا | طبقہ | ڈسک |
| برتقال | سنترہ | شفتالو | آڑو | مقویٰ | پٹھا |
| قلقاس | اروی | نعناع | پودینہ | سرمشق | کاپی سلپ |
| قثاء الحمار | کریلا | سپستاں | لہسوڑہ | قلم رصاص | پنسل |
| سیماہنگ | " | نیشکر | گنّا | قلمتراش | چاقو |
| بادنجان | بینگن | پارۂ نیشکر | گنڈیریاں | محفظہ | نوٹ بک |
| لیمو | نیبو | جاموں | جامن | اسکملہ | سٹول |
| سفرجل | بہی | گیاہ | ہری گھاس | صندلی | کرسی |
| تفاح | سیب | کاہ | سوکھی گھاس | جزودان | بستہ |
| انبہ | آم | نوشت و خواند | | خریطہ | نقشہ |
| نارنج | نارنگی | محبرہ | قلمدان | مرکب سرخ | سرخ روشنائی |
| رمان | انار | دبستان | مکتب | مرکب کبود | نیلی روشنائی |
| تین | انجیر | غرد | کلک | قائمہ | فہرست |

| فارسی | اردو |
|---|---|
| ماعون | کاغذ کام |
| جرائد | اخبارات |
| حاشیه | کتاب کا حاشیه |
| تقویم | جنتری |

## آلات بازی طفلاں

| فارسی | اردو |
|---|---|
| لہو ولعب | کھیلنا |
| اخلگندو | جھنجھنا |
| قله | گلی |
| عقله | ڈنڈا |
| گوئے | گیند |
| چوگاں | بلا |
| بادفر فرفره | پھرکی |
| تو تک | الغوزه |
| کاغذیں باغ | پھلواری |
| | باغ باڑی |
| کاغذ بادی | پتنگ |
| گلفشاں | پھلجھڑی |
| شعلهٔ جواله | بنیٹھی |
| قفل دیواس | گورکھ دھندا |
| فرموک | لٹو |
| گردنائے | " |
| بلبان | مہچنگ |
| لعبت | گڑیا |
| دفیف | خنجری |
| کرة القدم | فٹ بال |
| سرمامک | |
| چشم بندک | آنکھ مچولی |

## مہینے

| فارسی | ہندی |
|---|---|
| فروردی | بیساکھ |
| اردی بہشت | جیٹھ |
| خورداد | اساڑھ |
| تیر | ساون |
| مرداد | بھادوں |
| شہریور | کنوار |
| مہر | کاتک |
| آبان | اگھن |
| آذر | پوہ |
| دی | ماہ |
| بہمن | پھاگن |
| اسفندیار | چیت |

## موسم

| فارسی | اردو |
|---|---|
| تابستاں | گرمی |
| زمستاں | جاڑا |
| برشکال | برسات |
| خزاں | پت جھاڑ |
| ربیع | موسم بہار دوگی گندم کا وقت |
| خریف | موسم خزاں جوار مکئی کی کاشت کا وقت |

## اوقات

| فارسی | اردو |
|---|---|
| سال | برس |
| امسال | اس برس |
| دیسال | گذشته سال |
| صدی | سو سال |
| قرن | زمانه |
| امشب | آج کی رات |
| امروز | آج کا دن |
| دیشب | کل رات |
| دیروز | کل گذشته |
| پریشب | پرسوں رات گذشته شب |
| پریروز | پرسوں دن گذ |
| نیمروز | دوپہر |

| | |
|---|---|
| پری پریروز | اترسوں گذشتہ |
| فردا | کل آئندہ |
| پس فردا | پرسوں آئندہ |
| پس پس فردا | اترسوں آئندہ |
| ہفتہ | سات دن |
| عشرہ | دس دن |
| دقیقہ | منٹ |
| ثانیہ | سکنڈ |
| ساعت | گھنٹہ |
| پاس | پہر |
| اکنون۔حالا | اب |
| غرۂ ماہ | مہینہ کا پہلا دن |
| سلخ | مہینہ کا پچھلا دن |
| اشراق | دن نکلے |
| چاشت | دن چڑھے |
| صبح کاذب | ادھوری صبح |
| صبح صادق | پوری صبح |
| یکشبانہ روز | ایک رات دن |

## اطراف

| | |
|---|---|
| زیر | نیچے |
| بالا | اوپر |

| | |
|---|---|
| راست | دایاں |
| چپ | بایاں |
| پس | پیچھے |
| پیش | آگے |

## رقوم

Arabic numerals printed beside the siyaq symbols:

۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

۸، ۹، ۱۰، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵

۵۰، ۵۱، ۶۰

۱۰، ۱۰۰، ۲۰۰، ۳۰۰، ۴۰۰، ۵۰۰، ۶۰۰، ۷۰۰، ۸۰۰، ۹۰۰، ۱۰۰۰، ۲۰۰۰، ۳۰۰۰، ۴۰۰۰، ۵۰۰۰، ۶۰۰۰، ۷۰۰۰، ۸۰۰۰، ۹۰۰۰

# لغاتِ گلزارِ دبستان

بہ ترتیب صفحات مطبوعہ
کانپور

آبِ زر۔ سونے کا پانی
کفِ دست۔ ہاتھ کی ہتیلی
سمِ خر۔ گدھے کا سم
دمِ آب۔ پانی کا گھونٹ
اسپِ چابک۔ چالاک گھوڑا
آبِ خنک۔ ٹھنڈا پانی
رنگِ شوخ۔ گہرا رنگ
رختِ کہنہ۔ پرانا اسباب
کلاہِ نو۔ نئی ٹوپی
گلِ خوشرنگ۔ اچھے رنگ والا پھول۔
آوازِ دلکش۔ دل کھینچنے والی آواز
کتابِ خوشخط۔ اچھے خط والی کتاب۔
پیرِ خم کمر۔ ٹیڑھی کمر والا بوڑھا
زنِ خوبرو۔ اچھی صورت والی عورت

طفلِ نوخیز۔ نوجوان لڑکا
محمود ذہن ست محمود کند ذہن ہے۔ چھری کھوٹی
کارد کند ست۔ چھری کھوٹی ہے۔ یعنی چلتی نہیں
دلہا خوش اند۔ سب دل (یا ست دل) خوش ہیں
ہمہ سلامش کردند۔ سب نے اسکو سلام کیا
شما کتابم دیدید۔ تم نے میری کتاب دیکھی
من درسش میگیرم۔ میں سبق لیتا ہوں
او راہ رفتن نمی تواند وہ راستہ نہیں چل سکتا
آنہا کے رفتن می تواخند وہ سب کب جا سکتے ہیں

تو حالا نوشتن میتوانی تو اب لکھ سکتا ہے۔
من ہنوز گفتن نمی توانم میں ابھی نہیں کہہ سکتا
پس تر بنشیں۔ بہت پیچھے بیٹھ
کتاب واکن۔ کتاب کھول
ورق بگرداں۔ ورق الٹ
از سر بخواں۔ سرے سے پڑھ
گوش کن۔ سن
از یادت نرود۔ تیری یاد کر نہ جائے یعنی بھولنا مت
محکم بگیر۔ مضبوط پکڑ
زود باش۔ جلدی کر
بگزار کہ برود۔ چھوڑ کر جائے یعنی جانے دے
مگذار کہ نہ پرد۔ مت چھوڑ کہ نہ اڑے یعنی اڑنے نہ دے

دست چپ بر گرد
بائیں ہاتھ پھر
دستِ راست ببیں
دائیں ہاتھ دیکھ
قدرے آب بگیر۔ تھوڑا
سا پانی لے۔
سرِ مشق پیش گیر کاپی
سلیپ سامنے رکھ یعنی
خوشخط قطعہ کو دیکھکر لکھ
باش باش کہ میرسم ٹھہر ٹھہر
کہ میں پہنچتا ہوں یعنی آتا ہوں
خیر دیگر ست۔ نہیں دوسرا ہی
عیب کہ ندارد۔ عیب تو نہیں
رکھتا ہے۔ دیہاں کہ۔ کہ امیہ
نہیں ہے بلکہ محاورہ میں زائد آیا ہے
جیسا کہ اس سے پہلے اور بعد کے
این راہیگیرم اور بگیر چلیے نیست سے
معلوم ہوتا ہے۔ خوب سمجھ لو۔
ہمہ‌اش تراست۔ وہ سب یعنی
اسکا سب ا تیرے واسطے ہے
خیلے بلند ست۔ بہت اونچا ہے

بکار ندارم۔ میں کام میں نہیں
رکھتا ہوں د مجھے ضرورت نہیں
اینجا کہ می ماند۔ یہاں کون رہتا ہے
بالا بود بر زمین افتاد۔ اوپر تھا
زمین پر گر پڑا
سرش بسنگ خورد۔ اس کے
سر نے پتھر سے ٹکر کھائی
استخوانش ریز ریز شد۔ اس کی
ہڈی چور چور ہو گئی۔
گلنار۔ انار کے پھول کا رنگ
نارنجی۔ نارنگی کا رنگ
پیش او ہست۔ اسکے پاس ہے
خروس = مرغا
یابو = گھوڑا
بندہ کارد دارم۔ میں چھری
رکھتا ہوں د میرے پاس ہے
پیش من بود۔ من داشتم۔
بندہ داشتم۔ میرے پاس تھا
میں رکھتا تھا۔ بندہ رکھتا تھا
ان تینوں جملوں کا ایک ہی مطلب ہے
جیسا موقع ہو بول دیا۔

چہ کارہ است۔ کس کام کا ہے
یعنی کس خیال کا۔ کس رنگ
ڈھنگ کا۔ کس پیشہ کا آدمی ہے
این از کیست۔ یہ کس سے ہے
یعنی یہ کس کی چیز ہے
شما کدامش میخواہید تم اس
میں سے کون سی چاہتے ہو۔
بکدام محلہ می نشیند۔ کونسے
محلہ میں بیٹھتا ہے۔ یعنی رہتا ہے
امروز چندم ماہ است آج
چاند کی کونسی تاریخ ہے۔
دو تا یافتم۔ میں نے دو پائے
حرفِ تا عدد کیلئے زائد آتا ہے
چرک شدہ۔ میلا ہو گیا۔
بہ آب می کشم پانی میں کھینچتا ہوں
ارک۔ شاہی محل۔ قلعہ۔ گڑھی
زنجیر ساعت۔ گھڑی کی زنجیر
حلقہ۔ کڑی
ہمہ شاں۔ وہ سب ا اسکو
بغیر اضافت بڑھو
آزردگی۔ رنج

بلند و بالا ہستم - اونچے قد والا ہوں
کفش خودم - اپنی جوتی
پیش رویم - میری سامنے (م) زائد ہے
پشت سرم - میرے پیچھے
این از کیست - یہ کسکی ہے
مرکب - سیاہی
خیلے غلیظ - بہت گاڑھی
آہار - مادا - کلف
مرکب را می کشد - سیاہی کو
کھینچتا تا ہے - یعنی بغیر مادے
کے کاغذ میں سیاہی پھوٹتی ہے
چہ قدر روشن - کتنی تیز
آبگی - پھیکی
شلاق می کنند - مارتے ہیں
تھپڑ لکڑی سے مارنیکو شلاق کہتے ہیں
از ہمین ست - اسی سبب سے ہے
زیر چوبش می کشند - اسکو لکڑی
کے نیچے کھینچتے ہیں یعنی مارتے ہیں
البتہ - ضرور
خطائے سر زدہ باشد - کوئی
خطا سرزد ہوئی ہوگی -

بندہ طفل ام - میں بچا ہوں
رفیقت - تیرا ساتھی
نیم صفحہ - آدھا صفحہ
سعادتمند - نیک بخت
سواد - ذہن
محنت کش - محنت کھینچنے والا محنتی
اندک - تھوڑا
استعداد - لیاقت
بہم رسانیدہ - حاصل کی
حرف زدن - بات کرنا
قبلہ خیر - قبلہ نہیں
حرف بزن - بات کر
یکدست - قطعی - بالکل
منازعت - جھگڑا
بیباک - بے خوف - نڈر
گوشمال - کان اینٹھنا سزا
مگر - شاید
گستاخ - بے ادب
آخوند - استاد
غوغا - شور
دم نخود - چپ چاپ

پسرہ کثیف - میلا لڑکا
بالائے درخت - درخت کے اوپر
پائیں بیا - نیچے آ
چند تا برادر - کتنے بھائی
کدخدا شدہ - بیاہا گیا
پدر زن - خسر
نوبت - باری
تیمار - خدمت - علاج
متفکر - فکرمند
بسیار - بہت
شصت دقیقہ - ساٹھ منٹ
بست و چہار - چوبیس
دوازدہ - بارہ
خوش آمدید - خیریت سے آئے
ہر دم بخیر اند - گھر کے لوگ خیریت سے ہیں
کوچک - چھوٹا
بزرگ - بڑا
بے التفاتی - بے توجہی
دولت خانہ - امیروں کا گھر دوسر
کے گھر کا نام عزت سے لیتے ہیں تو
دولت خانہ کہتے ہیں!

راہ غلط کردم - میں نے راستہ
غلط کیا - یعنی بھول گیا -
حمّال - بوجھ اٹھانیوالا قلی
خستہ شدہ - تھک گیا
خیلے گراں - بہت بھاری
روزنامچہ - حساب کتاب کا کاغذ
جسمیں روزانہ حساب کتاب لکھتے ہیں
بدبدہ - نادہند - لیلوٹ
بدگیر - بری طرح لینے والا
ملافرقان - فرضی نام
زنجیرخانہ - جیل خانہ
پیش خدمت - خدمتگار نوکر
ہمپائے - ساتھ
پئے کارے - کسی کام کیواسطے
یا ایک کام کیواسطے -
صفائی دہد - صاف کرتا ہے
سلیقہ - شعور - تمیز
کے می بینیم - کب دیکھتا ہوں
یعنی کب ملاقات ہوگی
پہلویم - میرے برابر
ہمیں فکر - اسی فکر میں

خیلے گرانی ست - بہت مہنگا ہے
پری پریروز - اترسوں
شب ماہ - چاندرات
شہابہ - ٹوٹنے والا ستارہ
پایاں روز - تیسرے روز
اینک - ابھی - یہی
وامی شود - کھلتا ہے -
رخصت - چھٹی
آفتابہ - لوٹا
نہار نخورید - نہار نہ کھاؤ
یعنی بغیر کوئی اور غذا
کھائے ناسپاتی نہ کھاؤ نہار
فارسی لفظ ہے مخفف ہے ناآہار
کا اور آہار یعنی خورش و غذا ہے
کاہلی - سستی
کثیف - میلا
داغ - داغ دھبہ
روز آزادی - چھٹی کادن
دہ نزدہ - دس نہیں بجے
بست لحظہ - بیس منٹ
مقوائی - دفتی پٹھا

خیر - نہیں
افتاں وخیزاں - گرتا پڑتا
ہنوز یاد نہ گرفتہ ام - ابھی میں نے
نہیں سیکھا ہے -
شفقت - مہربانی
بچشم - آنکھوں سے بہت اچھا
ضروریات - ضروری باتیں
فارغ - خالی (جو اپنے کام
سے نبٹ چکا ہوا)
بازی - کھیل
تفرج - ہوا کھانا سیر کرنا
اطفال - جمع طفل بچے
ہرزہ نگروی - بیہودہ نہ پھرو
حرفہائے بد - بری باتیں
آشنا مکن - عادت مت ڈال
روئے ورق - ورق کا صفحہ
ازبر کردن - رٹنا - حفظ کرنا
طوطی وار - طوطی کی طرح
آغازادہ - صاحبزادہ
آغا - صاحب
درست بگذار - ٹھیک سے رکھ

۵ صفا دادن یعنی صاف کردن

بلد - واقف
نصیب اعدا - دشمنوں کا نصیب
یعنی درد تمہارے دشمنوں کے ہو
رخت خواب - سونے کا بستر
حیف - افسوس
دوتا - دو عدد
غرق شد - ڈوب گئی
فہمیدم - یعنی شنیدم
ولئے - افسوس
زودی - جلدی
امرے صلاح طلب ست
ایک کام میں مشورہ کی ضرورت ہے
صفا - پاک - صفائی - خالص
دوستی - کسی کے آنے کے وقت اظہار
مسرت کیلئے کہتے ہیں -
مقدس - پاک
جہاز دودی - دھوئیں کا جہاز اسٹیمر
وسعت - گنجائش
خطرناک - خوف کا بھرا ہوا
سر بکف - سر ہتیلی پر رکھنا
یعنی موت کیلئے تیار رہنا

تنہا - اکیلا
عیال - کنبہ - بال بچے
منزل گرفتن - قیام کرنا ٹھہرنا
غریب خانہ - اپنے گھر کو بطور
عاجزی کے غریب خانہ کہتے ہیں
رفیق راہ - راستہ کا ساتھی
صفاہانی - صفاہان کا رہنیوالا
صفاہان ایک شہر کا نام ہے
جسکو اصفہان کہتے ہیں
قناد - حلوائی
قنادی - حلوائی کا کام
خاک دامن گیر - دامن
پکڑنے والی مٹی -
بر جگر داغ نہادن - کسیکو مات
دینا گھٹا دینا - مغلوب کرنا -
ہفت کشور - سات ولایت
قلب - کھوٹا - بنایا ہوا
مواجب - تنخواہ
ششماہہ رخت - چھٹے مہینے کپڑا
شہریہ - ماہوار
کفش - جوتی

پاک کن - صاف کر
جاروب - جھاڑو
بکانید - تم جھاڑو
آب تنک - ہلکا پانی
شل - نرم
سرکش - دنگئی
قاش زین - زین کی پھانک
یعنی زین کا ایک طرف کا حصہ
شوخی - دنگا
از جاں بہ تنگ آمدم - میں
عاجز ہوگیا جب جان کا خوف ہوگیا
کمیت - سیاہی مائل سرخ گھوڑا
سبزہ - سبزی مائل سفید گھوڑا
مہمیز - ایڑ
تاب - طاقت - برداشت
بقچہ - گٹھڑی
قبائے قلمکار - چھینٹ کی قبا
خفتان - کوٹ
بند در زیر جامہ بکش - پائجامہ
میں ازار بند ڈال
پارہ شدہ - پھٹ گیا

خیاط - درزی
لباس دربار - کچہری کا لباس
می تکانم - میں جھاڑتا ہوں
دستمال - رومال
کرپاسی - سوتی
چاشت - پہر دن چڑھے کا کھانا
نوش جان بفرمائید - کھانا کھائیے
اشتہا - خواہش - بھوک
بسر شما قسم - تمہارے سر کی قسم
سیر - پیٹ بھرا ہوا
شام - یعنی طعام شام شام کا کھانا
قیماق - ملائی
پیشترک - اور آگے
بستہ شدہ - جم گیا ہے -
زغال - کوئلے
منقل - انگیٹھی
دم کنید - پکاؤ
فنجان - پیالی
میل بفرمائید - نوش کیجیے
الطاف شما کم نشود - آپکی مہربانی کم نہو میں مشکور ہوں

قلیان - حقہ
دودی کردہ - سلگا کر
دشت بضم - بشین معجمہ بھی جنگل - یہاں معنی اول مراد ہیں
بو بکش کنید - اسکو سونگھو
قتی - بکس - ڈبیہ
حرف گوش کن - بات سُن
ترازوے مثقالی - تولہ ماشہ تولنے کی ترازو - کانٹا
نافہ - مشک کی تھیلی جو ہرن کی ناف سے نکلتی ہے
باامان خدا - خدا حافظ
سر موئے - بال برابر
نقرہ - چاندی سرب سیسہ
شفق - سرخی جو بعد غروب آفتاب آسمان کے کنارے پر دکھائی دیتی ہے
سر فتیلہ پیش کن - بتی اکساؤ
بر طرف شد - چھپ گئی
خاموش نشود - بجھ نہ جائے
خواب کنید - سو رہو
توشک - بچھونا روئی دار فرش

تکان - جھاڑ
لحاف - روئی دار کپڑا رات کو اوڑھ کر سونے کا -
پائین بگذار - پائینتی رکھ
یک نیم پاس - ڈیڑھ پہر
طاقچہ - چھوٹا طاق
کلید زیر بالینم کنجی میرے تکیہ کے نیچے رکھ
دروازہ را پیش کن - دروازہ کو بند کر -
پارہ - حصہ - ٹکڑا
پشک - بلی
براق - بڑی پشم والی بلی
تماشا کنید - دیکھو (محاورہ ہے)
محکم - مضبوط
دیدہ - آنکھ
خنجر - بڑا چھرا
بس است - کافی ہے -
صدائش می کنم - اسکو بلاتا ہوں
آشنا شدہ - ہل گیا -

خوش نمی آید - پسند نہیں
آتا ہے - اچھا نہیں معلوم ہوتا
سر گرگش سردادم مینے
اسکو بھیڑیے پر چھوڑا
شادی بندر (محاورہ)
بوزنہ فارسی کتابی ست
یعنی بندر کو بوزنہ فارسی کتابوں
میں لکھتے ہیں - حال کا محاورہ
شادی ہے -
خیلے خوش می آید -
بہت پسند آتی ہے -
ناوہ - پرنالہ
گِل شد - کیچڑ ہو گئی
قوس قزح - دھنک
جو رنگ برنگ کی ہوتی ہو
بارش کے بعد آسمان پر دکھائی
دیتی ہے - قزح سے ماخوذ جسمیں
زرد و سرخ و سبز لکیریں ہوں
بہ بہ - واہ واہ
مہیب - ڈراؤنی
صاعقہ - گرنیوالی بجلی

آسیب - صدمہ خطرہ
گیاہ - ہری گھاس
گلبن - پھول کا درخت
ثمری بندد - درخت
پھلتا ہے

# گلزار دبستاں

## حصہ دوم

لبادہ - بھاری لباس
باران کوٹ
دوش - کندھا
شجاعت - بہادری
مصور - تصویر بنانیوالا
تہنیت - مبارکباد دینا
تعزیت - ماتم پرسی کرنا
افلاطون - ایک حکیم کا نام
عجائب - عجیب باتیں
مدح - تعریف
ہجو - برائی
مذمت - برائی
مرثیہ - مردوں کے اوصاف
بیان کرنا

دستار - پگڑی
گورستان - قبرستان
سیلی - طمانچہ تھپڑ
ملعون - لعنت کیا گیا
پھٹکارا ہوا
انگشتری - انگوٹھی
تقصیر - خطا قصور
جلّاد - کوڑے مارنیوالا
تلوار مارنیوالا
لرزہ - کپکپی
اندام - بدن
ندیم - ہمنشین
لطیفہ عمدہ اور نازک بات
دنداں دانت
منجم - علم نجوم جاننے والا
تعبیر - مطلب
اقارب - رشتہ دار
خشم - غصہ
زیراکہ - اسلئے
حبشی ملک حبش کا
رہنے والا - اور حبش
کے باشندوں کا رنگ سیاہ
ہوتا ہے

مسکین - جسکے پاس کچھ نہ ہو
تونگر - مالدار
وجب - بالشت
تفاوت - فرق
برہم شد - ناراض ہوا
روئے ترش کرد -
منہ بگاڑا
خجل - شرمندہ
گندم - گیہوں
تناول نمود - کھایا
اعرابی - عرب کا دیہاتی
سوگند - قسم
قلادہ - جو چیز گردن
میں لٹکائی جائے
پشیمان - شرمندہ
وارد شد - آیا - آپہنچا
نابینا - اندھا
شب تار - اندھیری رات
سبو - گھڑا
شمشیر - تلوار
ہمان وقت - اسیوقت

نقاش۔ نقش بنانیوالا
طبابت۔ حکمت
پشہ۔ مچھر
دروغ۔ جھوٹ
دروغگو۔ جھوٹ بولنے والا
معذور۔ عذر کیا گیا
کوژ۔ کبڑا
دانشمند۔ دانا عقلمند
مصاحب۔ ہمنشیں
سیاست۔ حکومت کرنا قانونی تنبیہ کرنا
اتفاقاً۔ اچانک
صاحب اسپ۔ گھوڑی کا مالک
رسن۔ رسی
ایں طور۔ اس طرح
ہر چند۔ کتنا ہی
تعاقب۔ پیچھا کرنا
مفلس۔ جسکے پاس پیسہ نہ ہو
اصطبل۔ گھوڑے باندھنے کی جگہ

اندکے۔ تھوڑا سا
بازمی آمد۔ واپس آتا تھا
لنگ۔ لنگڑا
مطرب۔ گویا۔ ڈوم
سرود۔ راگ
آغاز۔ شروع
کور۔ اندھا
شکم۔ پیٹ
نان سوختہ۔ جلی ہوئی روٹی
کیسہ۔ تھیلی
دینار۔ اشرفی
چوب۔ لکڑی
بقدر۔ برابر
سیاست نمود۔ سزا دی
آثار۔ سیر
اندام۔ بدن
ایفا۔ پورا کرنا
ناچار۔ مجبور
حماقت۔ بیوقوفی
تبسم۔ مسکراہٹ
وعظ۔ نصیحت

مجلس۔ نشست گاہ بیٹھک
سخن۔ بات
خصی۔ جس کے خصیے نکال دیئے ہوں
محروم۔ روکا گیا بے نصیب
درم۔ مخفف درہم کا اور یہ ساڑھے تین ماشے کا ہوتا ہے۔
محقر۔ حقیر۔ کم رتبہ
لاجواب۔ جسکو جواب نہ بن پڑے
علی الصباح۔ صبح ہی صبح
شگون۔ فال
تازیانہ۔ کوڑا
زدن گرفت۔ مارنے شروع کئے
ہماں وقت۔ اسی وقت
طعام۔ کھانا
سحر۔ صبح
احمق۔ بیوقوف
خرد۔ چھوٹا
کوتاہ۔ چھوٹا

مقراض۔ قینچی
نیم۔ آدھا
آتش۔ آگ
شعلہ۔ لپٹ
باثبات رسید۔ ثبوت کو پہنچا
کدام۔ کونسا
منقار۔ چونچ
خوشہ انگور۔ انگور کا گچھا
مرغاں۔ پرندے
فریب خورد۔ دھوکا کھایا۔
بیروں۔ باہر
زیر۔ نیچے
چگونہ۔ کس طرح
عادل۔ انصاف کرنیوالا
مملکت۔ سلطنت
دیوانہ۔ باولا
امروز۔ آج
ہیچ نگفت۔ کچھ نہ کہا

مناجات - خدا تعالیٰ
کو حاضر و ناظر جان کر دعا کرنا
مرگ - موت
ندا - آواز
لقا - دیدار
مشرف - عزت دیا
گیا - بزرگی دیا گیا -
دہقان - گنوار کسان
سر سیداد چھوڑتا تھا
زراعت - کھیتی
بدر - باہر
پوست - کھال
سپس - پیچھے
ہیبت - خوف
بانگ زدن - آواز لگانا
فرود - نیچے
لت زدہ - لات کر
قحط - کال
نزار - دبلا
الحاح - عاجزی کرنا
گڑگڑانا - منت کرنا

مرض - بیماری
تقریر فرمائید - بیان فرمائیے
معالجہ - علاج کرنا
مسند - گدا - بڑا تکیہ
متمکن - جگہ پکڑنیوالا
زمام - باگ
تصرف - قبضہ دخل
گرسنگاں - بھوکے
پارسا - پرہیز کرنیوالا
خدا ترس - خدا سے ڈرنیوالا
ناگاہ - اچانک
خواجہ - مالک آقا
طبیب کو - حکیم کہاں
متنبہ - خبردار
مخالفت الزام کرنا
نقض عہد - عہد توڑنا
باز - پھر
صفت - نیک عادت
ارزاں - سستا
فی الحال - اسی وقت
دالیوان - عدالت ولیوں
صاحب عدالت یعنی حاکم

دوسرے معنی مراد ہیں -
دستاویز - سند
جس سے اپنا مطلب
ثابت کر سکیں -
تہی - خالی
سر خط - نوکری نامہ
تہور - مردانگی
شجاعت - بہادری
زمزمہ سرا - راگ گانیوالا
علوفہ - تنخواہ - خوراک
تمسک - دستاویز
ترانہ - راگ
بیقیاس - بے اندازہ
پیرزن - بوڑھی عورت
شریک - ساجھی
مبالغہ - بہت کوشش کرنا
تامل - سوچ
درویش - فقیر
شتابی - جلدی
دشنام - گالی
خشم - غصہ

پاپوش - جوتہ
نالش - فریاد
ہزیمت - ہار
مدفون - دفن کیا گیا
طمع - لالچ
بخیل - کنجوس
اعتماد - بھروسہ
سگ - کتا
شتر - اونٹ
خانہ خرابی - گھر کی ویرانی
عرض نمود - پیش کیا
اسامی - جمع اسما کی
اسما جمع اسم کی یعنی نام
بے ضمانی - بغیر ضمانت
مسکن - رہنے کی
جگہ - وطن
کارہا - بہت کام
متدین - دیندار -
ایماندار معاملہ کا سچا
دوشب - کل رات گذشتہ
القصہ - حاصل کلام

طمع - لالچ
نیابت - نائب ہونا
حیلہ - بہانہ
کشت زار - کھیت
متعجب - تعجب کرنیوالا
چنیں - ایسا
خداوند - صاحب آقا
تصدیق - سچا کرنا
باور - یقین
زنہار - ہرگز
بیدار خواہم ماند - جاگتا رہونگا
مبادا - نہ ہو جیو
تکذیب - جھٹلانا
خیانت - بے ایمانی
مناقشہ - لڑائی جھگڑا
حشمت - دبدبہ شان
ہرگاہ - جسوقت
نادان - بیوقوف
افضل - بڑا عالم بزرگ
حاذق - کامل

محل زیاں نقصان کی جگہ
مُر - کڑوا
ایام سرما - سردی کے دن
پندار - گمان - خیال
تصمیم - پختہ کرنا - مضبوط کرنا
متاع - مال - اسباب
غارت - لوٹ
مظلومہ - ظلم کی گئی
معمار - راج
چنگ - چنگل
خوں بہا - خون کا بدلہ
اجل - موت
سعی - کوشش
جہل - نادانی
آہن - لوہا
بام - کوٹھا
برآید - چڑھے
درآید - گرے
فرو بستند - بند کئے
سر - خیال

ناگزیر - ضروری
ہمیں کہ - ایسے ہی کہ
سد - روک - آڑ
خدارا - خدا کیواسطے
توقف - ٹھہرنا دیر کرنا
توقف کماے - ٹھہرجا
غریق - ڈوبا ہوا
گرداب - بھنور
جور - ظلم
بیداد - ظلم
چندے - تھوڑا سا تھوڑی دیر
مانع - روکنے والا
اشتغال - مشغولی
احمال - جمع حمل کی بوجھ
خسک - تنکا
ابلہ - بیوقوف
فراواں - بہت
تصور کرد - سوچا
رائگاں - ضائع - بیکار
تاسف - افسوس

چند مایۂ فرصت تھوڑی سی فرصت -
گدائی - بھیک مانگنا
دستِ من گیرید میری مدد کرو -
شاہد - گواہ
مدعی - دعوی کرنیوالا
مدعا علیہ - جس پر دعوی کیا جائے
پس بنگل - انگریزی لفظ ہے - وہ جگہ کہ جہاں جہاز میں قطب نما کا صندوق رکھتے ہیں -
واقف - خبردار
دام - قرض
معما - چھپی ہوئی چیز
چیستاں - پہیلی
طفلی - بچپن
تاجر - سوداگر
متعلقاں - تعلق رکھنے والے - رہنے والے
جمیع - سب

املاک - سامان اسباب
آہ و نالہ - شور و فریاد
جہانگرد - جہان کا پھرنیوالا
بیشہ - جنگل - بن
پرخار - کانٹوں سے بھرا ہوا
اقامت - ٹھہرنا - قیام کرنا
دلیرانہ - بہادروں کی طرح
عناں - باگ
قدوم - آنا
قرعہ[ع] - پانسہ
چساں - کسطرح
اقلیم - ملک ولایت
ہجوم - بھیڑ
تیرہ - تاریک - گدلا
درخشاں - روشن
ازدحام - بھیڑ
خیرہ - دھندلا
سرور - خوشی نشہ
قدح - پیالہ

بادہ - شراب
ترشرو - منہ چڑھا
تند خو - سخت عادت
ساغر - پیالہ
بالفعل - بچا ہوا
درشت - سخت
نیک نہاد - نیک ذات
تحمل - برداشت
مشفقانہ - مہربانوں کی طرح
نیک اختری - نیک نصیبی
مایہ - [illegible] پونجی
بختوری - نصیبہ وری
منتفع - نفع پانیوالا
پیرایہ - آرائش
مکنت - قدرت - تونگری
نجیب - شریف اصیل
حلم - بردباری
خم بادہ - شراب کا مٹکا
سرنگوں - اوندھا
منوال - طور - طریق

تاوان جرمانہ - ڈانڈ

## نصائح

نصائح - جمع نصیحت کی
نصیحت - خیرخواہی اچھی اور مفید بات
موجب - سبب
عسل - شہد
بہترین - سب سے اچھا
عطایا - جمع عطیہ کی
ہلاک - تباہی
مودت - دوستی
نمائش - دکھاوٹ
تواضع - عاجزی کرنا
زیبا - حسب دلخواہ
مدارا - خاطر - تواضع کرنا
مداوا - مخفف ہے مداوات کا - دوا علاج کرنا

مصاحبت - صحبت میں بیٹھنا
بادیہ - جنگل
منفعت - نفع
بیغایت - بے انتہا
مضرت - نقصان
لانہایت - بے انتہا
ضرر - نقصان
منکر - انکار کرنیوالا
خائن - بے ایمان
افلاس - بے پیسہ ہونا
بس عزیز الوجود - نہایت پیارے وجود والا
تعجیل - جلدی کرنا
تعین - مقرر ہونا
احیان - جمع حین معنی وقت
معیوب - عیب دار
پنہاں - پوشیدہ
عدل - انصاف
باعث - سبب

[ع] لکڑی یا تانبہ یا پیتل کا جس سے فال لیتے ہیں

سِرّ - بھید
مخفی - پوشیدہ
محرم - واقف
اسرار - جمع سِرّ بھید
افشا - ظاہر کرنا
حذر - پرہیز
عزم - ارادہ
جہد - کوشش
علو ہمتی - بلند ہمتی
ریاست - سرداری
زشتی - برائی - بدمزاجی

خودستائی - اپنی تعریف کرنا
تکبر - غرور
خوار - ذلیل
بیمقدار - بے عزت
ذوالنون[1] - ایک بزرگ مشہور کا لقب ہے -
الحق - بیشک
نوعیکہ - جسطرح کہ
نقیض - خلاف
صواب - درست

باطل - جھوٹ - بے اصل
دلتنگ - رنجیدہ
مکروہ - ناپسند
بیزار - متنفر
سقراط - نام حکیم
خلط[2] - چار خلطوں میں سے ایک
تزاید - زیادتی
رمز - اشارہ
ناطقہ - بولنے والا
فاسد - بگڑا ہوا
ربع - چوتھائی

اخلاق ذمیمہ - بری عادتیں
مطلع - خبردار
کہ چھوٹا منہ بڑا
متمتع - نفع اٹھانیوالا
اغیار - جمع غیر کی
اشتہائے صادق - سچی بھوک -
راست معاملگی - معاملہ کی سچائی
ذی حیات - جاندار
ناخلف - نالائق

# لغاتِ کریما

## بہ ترتیب حروفِ تہجی

[1] ذوالنون مصری - آپ کو ذوالنون بھی کہتے ہیں (ذوالنون مچھلی والا) آپ ایک روز کشتی پر سوار تھے کسی کا موتی کھو گیا لوگوں نے آپ پر چوری کا گمان کیا آپ کی دعا سے مچھلیاں پانی پر ابھر آئیں - اور ہر ایک کے منہ میں ایک موتی تھا - آپ نے اس شخص کا موتی پہچنوا کر اسکو دیدیا - ۱۲

[2] خلط چار ہیں - خون - بلغم - سودا - صفرا - ۱۲

## الف

آب ف پانی
اجتناب ع پرہیز کرنا
احباب ع جمع حبیب کی بہت سے دوست

احتراز ع پرہیز کرنا
ارض ع زمین
آزار ف تکلیف
ازل ع جسکا شروع نہ
آزردہ ف رنجیدہ
استوار ف مضبوط

اسفل السافلین دوزخ کا سب سے نیچے کا طبقہ یعنی ساتواں
آسیب ف صدمہ
اسیر ع قیدی
اشرف ع زیادہ بزرگ

اضطراب ع بیقراری
افتخار ع فخر کرنا
آفریننده ف پیدا کرنیوالا
افعال ع جمع فعل کی بہت سے کام
اقبال ع نصیب قسمت

اقلیم ع۔ ولایت
اقوال ع۔ جمع قول کی
بات۔ کلام
التماس ع۔ عرض کرنا
تلاش کرنا
امارہ ع۔ بدی کا حکم
کرنیوالا۔
امتناع ع۔ رکنا۔ روک
امیر ع۔ حاکم۔ سردار
آوازہ ف۔ شہرت
اولیٰ ع۔ بہتر
ایزد ف۔ خداتعالی کا نام
امین ع۔ بیخوف
ایوان ف۔ محل

## ب

باج ف۔ محصول۔ لگان
باد ف۔ ہوا
بالا ف۔ اوپر۔ بلند
بار ف۔ بوجھ
بباد ف۔ برباد
بتر ف۔ اس کی اصل بدتر
ہے۔ بہت برا
بحر ع۔ دریا
بخت ف۔ نصیب
بختیار۔ نصیبہ ور
بدگوہر ف۔ بداصل۔ بدذات
بر ع۔ خشک زمین جنگل
براق ع۔ اس چوپایہ کا نام
ہے جسپر شب معراج
میں رسول اللہ صلی اللہ
علیہ وسلم سوار ہوئے تھے
اسکا قد خچر سے چھوٹا اور
گدھے سے بڑا تھا۔
بردبار ف۔ سہنے والا
برون ف۔ باہر
بسا ف۔ بہت
بستان ف۔ باغ
بقا ع۔ زندگی۔ باقی رہنا
بند ف۔ قید۔ فکر
بنی آدم ع۔ آدم کے بیٹے
بنی جمع بن کی
بہ ف۔ اچھا۔ بہتر
بہی ف۔ بہتری میوہ مشہور
بیچارہ ف۔ عاجز
بینوا ف۔ بےسامان۔ فقیر
بیعدد ف۔ بے شمار

## پ

پایداری ف۔ مضبوطی
پایہ ف۔ مرتبہ۔ درجہ
پائمال ف۔ خراب۔ تباہ
پرستندہ ف۔ پوجنے والا
پلاس ف۔ ٹاٹ
پیراہن۔ کرتہ
پیرایہ ف۔ آرائش۔ زینت
پیروی ف۔ پیچھے چلنا
پیشوا ف۔ امام۔ رہنما
پیوستہ ف۔ ملاہوا۔ ہمیشہ

## ت

تاثیر ع۔ اثر کرنا۔ اثر
تاریکی ف۔ اندھیرا
تحصیل ع۔ حاصل کرنا
تخم ف۔ بیج
تصور ع۔ خیال۔ دھیان
تعجیل ع۔ جلدی کرنا
تقویٰ ع۔ پرہیزگاری
تکبر ع۔ غرور
تکیہ ع۔ جسپر سہارا لگائیں
مجازاً بمعنی بھروسہ
تمتع ع۔ فائدہ اٹھانا
تمنا ع۔ آرزو۔ خواہش
تندخو ف۔ بدمزاج
تنعم ع۔ نازونعمت
تونگر ف۔ مالدار
تواضع ع۔ عاجزی کرنا
اپنے آپکو دوسرے سے کم سمجھنا
تیغ ف۔ تلوار

## ث

ثابت قدم ف۔ قدم
جمانیوالا۔ کسی بات پر
مضبوطی سے قائم رہنے والا۔

ثبات ۓ - پائیداری
ثنا مۓ تعریف

## ج

جام فۓ پیالہ
جانستاں فۓ جان لیوا
جاوداں فۓ ہمیشہ
جاہ ۓ مرتبہ
جاہل ۓ ان پڑھ
نہ جاننے والا
جفا فۓ ظلم
جنگ فۓ لڑائی جھگڑ
جیب ۓ گریبان
نادانی

## چ

چابک فۓ تیز چالاک
چرخ فۓ آسمان
چہل فۓ چالیس

## ح

حبیب ۓ دوست
حذر ۓ پرہیز
حرص ۓ لالچ
حرمت ۓ عزت
حریر ۓ ریشمی کپڑا
حزن ۓ رنجیدہ
حزن ۓ رنج
حشم ۓ نوکر - چاکر - خدمتگار
حشمت ۓ دبدبہ
حصیر ۓ بوریا چٹائی
حق شناس فۓ حق پہچانے والا
حل ۓ کھولنا گرہ کھولنا
مشکل کو آسان کرنا
حوادث ۓ حادث کی
جمع - وقعات مصیبتیں
حیات ۓ زندگی

## خ

خار فۓ کانٹا
خاطر ۓ دل
خاکسار ۓ عاجز - غریب
مانند خاک کے
خبر ۓ آگاہی - پیام
حدیث شریف
خد ۓ رخسارہ
خر فۓ گدھا
خراب ۓ ویران
خرابی فۓ ویرانی
خراج ۓ محصول
خرج ۓ خرچ کرنا وہ
مال جو خرچ ہو سکے
خرم فۓ خوش
خرمن فۓ کھلیان
خزاں فۓ موسم بیت جھڑ
خسروی - بادشاہی
خصلت ۓ عادت
خطاب ۓ روبرو باتیں کرنا
خلاف ۓ الٹا کرنا
خندہ زن فۓ ہنسنے والا
خوار فۓ ذلیل
خورشید فۓ آفتاب
خوش فۓ راضی - خوب
خجل ۓ شرمندہ
خوشا فۓ بہت خوش

## د

دادخواہ فۓ انصاف
چاہنے والا - فریادی
دار ۓ گھر
دارالقرار ۓ بہشت
دام فۓ جال
دانا فۓ عقلمند
دبیر فۓ منشی
در فۓ موتی
درآئی لبسر فۓ تو سر کے
بل گرے
دردناک فۓ درد کا بھرا ہوا
دریغ فۓ افسوس
دستیار فۓ مددگار
دغا فۓ فریب
دمار فۓ ہلاکی
دستیاری فۓ مدد کرنا
دود فۓ دھواں
دیر فۓ بتخانہ - مندر
داد فۓ انصاف

## ذ

ذوق ع مزہ چکھنا لذت۔ نشاط۔ خوشی

## ر

راحت ع آرام

ربع مسکوں ع چوتھائی حصہ زمین کا جو آباد ہے

رخصت ع چھٹی

رستگار۔ چھوٹنے والا

رعایت ع نگہداشت کرنا۔ رعایت کرنا طرفداری کرنا

رواق ع چھجہ مکان کا

رواں ف جان۔ جاری

رواں بخش ف جان بخش نیوالا۔

روز شمار ف قیامت کا دن حساب کتاب کا دن

روزگار ف زمانہ

روئے نگار ف معشوق کا چہرہ

## ز

زر ف سونا۔

زنداں۔ قید خانہ

زوال ع جاتا رہنا۔ نیست و نابود ہونا۔

زینہار ف پناہ۔ ہرگز

## س

ساغر ف پیالہ

ساقی ع پلانیوالا

سالخوردہ ف پرانا۔ بوڑھا

سپاس ف شکر کرنا

ستم ف ظلم

ستمکش ف مظلوم

ستمگار ف ظالم

سحاب ع بادل

سخاوت ع بخشش کرنا

سر ف خیال

سراپردہ ف خیمہ

سرشت ف طبیعت عادت۔ خمیر

سرفراز ف سربلند

سروری ف سرداری

سریر ع تخت

سفال ع ٹھیکری۔ مٹی کا برتن

سودائے سیاہ۔ چار خلطوں میں سے۔ ایک خلط کا نام۔ جنون عشق

سیلاب ف پانی کی رو

سیم ف چاندی

## ش

شاد ف خوش

شادماں ف خوش خرم آدمی

شرمسار ف شرمندہ

شعاع ع کرن

شعلہ ع آگ کی لپٹ

شمشاد ف ایک بلند اور خوشنما درخت۔ اسکی معشوقوں کے قد کو اس سے تشبیہ دیا کرتے ہیں۔

شوریدہ ف پریشان حال دیوانہ۔ مستانہ۔ عاشق

شہریار ف بادشاہ بزرگ و عادل۔

## ص

صبح وار ف صبح کی طرح

صبوری ف صبر کرنا

صحبت ع پاس بیٹھنا

صفت ع تعریف نیک عادت

صواب ع درست

صید ع شکار

## ض

ضعیف ع کمزور

ضمن ع اندر

ضمیر ع دل۔ اندیشہ وہ چیز جو دل میں گذرے

## ط

طاعت ع تابعداری بندگی۔ عبادت

طِراز ع- نقش و نگار
طفلی ع- بچپن

## ظ

ظالم ع- ظلم کرنیوالا
ظلم ع- حق و انصاف کے خلاف کام کرنا۔

## ع

عادل ع- انصاف کرنیوالا
عار ع- شرم۔ عیب
عاصیاں۔ عاصی کی جمع۔ گنہگار لوگ
عاقبت ع- آخر۔ انجام
عدل ع- انصاف
عزازیل ع- شیطان کا نام۔
عزم ع- ارادہ
عصیاں ع- گناہ
عقبیٰ۔ آخرت
عناں ع- باگ
عیاں ع- ظاہر

## غ

غازی ع- کافروں کو لڑائی میں قتل کرنیوالا
غافل ع- بیخبر۔ غفلت والا
غرق ع- ڈوب جانا
غریب ع- محتاج۔ مسافر
غمگسار ف- غم دور کرنے والا۔ غمخوار
غِناء ع- مالداری۔ بےپرواہی
غنی۔ مالدار۔ بےپرواہ

## ف

فجور ع- گناہ۔ بدکاری
فردا ف- کل آئندہ
فردوس ع- بہشت
فرماندھی ف- حکومت
فروزندہ ف- چمکنے والا
فروغ ع- روشنی۔ رونق
فرومایہ ف- کمینہ
فریادرس ف- فریاد کو پہنچنے والا
فساد ع- بگاڑ۔ تباہی
فضیلت ع- بزرگی
فغاں ف- شور۔ فریاد
فقر ع- افلاس۔ محتاجی
فنا ع- نیست ہونا۔ مٹنا

## ق

قارون ع- یہ ایک بڑا مالدار شخص تھا جسنے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ساتھ بے ادبی کی تھی اور حق تعالیٰ نے اسکو مع اسکے مال کے زمین میں دھنسا دیا تھا۔
قصر ع- محل
قطع ع- کاٹ
قطع ارض ع- زمین طے کرنا۔ سفر کرنا۔
قناعت ع- تھوڑی چیز پر راضی ہونا
قہر ع- غضب۔ زبردستی

## ک

کاتب ع- لکھنے والا
کاخ ع- محل
کاذب ع- جھوٹا
کامگار ف- کامیاب
کام ف- مقصد
کذب ع- جھوٹ
کذاب ع- بہت جھوٹ بولنے والا
کریم ع- سخی۔ بزرگ
کشور ف- ولایت۔ ملک اور ولایت سات ہیں ہند۔ چین۔ ترکستان خراسان۔ توران۔ بلخ۔ روم
کشورستان ف- ملک لینے والا۔ فتح کرنیوالا۔
کمند ف- پیچ دار پھندا اصل میں خمند تھا۔
کنار ف- بغل
کنج ف- گوشہ
کنوں ف- اب
کوئے ف- گلی۔ کوچہ

## گ

گرامی ف بزرگ

گزیں ف عمدہ پسندیدہ

گلبن ف پھول کا درخت

گلعذار ف پھول کا سا رخسارہ والا۔

گنج ف خزانہ

## ل

لاعقل ع ناداں بے سمجھ۔ بیوقوف

لعل ع ایک سرخ رنگ کا قیمتی پتھر

## م

ماہرو ف معشوق چاند کی سی صورت والا۔

مبتلا ع پھنسا ہوا

متکا ع تکیہ لگانے کی جگہ

مجید ع بزرگ

محکوم ع حکم کیا گیا تابعدار۔ مطیع۔

مدام ع ہمیشہ

مدبر ع بدنصیب

مدبری ع بدنصیبی

مذمت ع برائی

مردمی ف مردانگی

مردم آزاری ف آدمیوں کو ستانا۔

مستقیم ع سیدھا

مستمند ف غمگین یعنی غم اور حاجت مند یعنی صاحب

مسمار ع میخ۔ کیل

مصالح ع جمع مصلحت

مصحف ع قرآن مجید

معدلت ع انصاف

مقبل ع نصیبہ ور صاحب اقبال

مقیم ع رہنے والا ٹھہرنے والا

منال ع اسباب زمین۔ باغ جاگیر کھیتی

منور ع روشن

میاں ف کمر

میر ف سردار

میل ع خواہش

میل ع سلائی

مے لعل۔ سرخ شراب

## ن

ناپائیدار ف نہ ٹھہرنے والا کمزور

ناتواں ف بیطاقت

نازنین ف نازک بدن یہ مرکب ہے ناز اور ین کلمہ نسبت سے

ناصواب ع نادرست غلط جو درست نہو

ندیم ع ہمنشین

ندم ع پشیمانی۔ ندامت

نفس ع دم۔ سانس

نفس ع جان۔ روح خواہش کرنیوالی قوت

ناگہ ف اچانک

نکو عاقبت ع اچھے انجام والا۔

نگار ف نقش۔ معشوق

نوشیرواں ف نام ایک بادشاہ کا جو بڑا عادل تھا

نوا ف سامان۔ آواز

نوخاستہ ف نوجوان

نیک اختر ف خوش نصیب

## و

ورائے ف سوائے

وفا ع پورا کرنا وعدہ کا دوستی کا۔

وقار ع رعب عزت

## ہ

ہمدم ف ساتھی

ہم نرخ ف ایک بھاؤ والی دو چیزیں۔

## ی

یار غار ف گہرا دوست

یسار ع بایاں ہاتھ بائیں طرف

یکراں ف عمدہ گھوڑا جس گھوڑے کا رنگ سرخ اور بال اور دم سفید ہو۔

یمین ع داہنا ہاتھ داہنی طرف

# لغاتِ پندنامہ

## الف

ائمہ ع جمع امام کی پیشوا
آبرو ف عزت
ابلہ ف ناداں۔ بیوقوف
ابلہ ترین ف سب سے زیادہ بیوقوف
آثار ع جمع اثر۔ نشانات
اجتہاد ع کوشش کرنا سوچ کر ایک عمدہ بات نکالنی
احتراز ع پرہیز کرنا
آخور ف چوپاؤں کے گھاس کھانے کی جگہ۔
اخلاص ع خالص کرنا
آرائش ف زینت سنوارنا
ارواح ع جمع روح کی
آز ف حرص
از پا درآئی ف تو گر پڑے۔ عاجز ہو جائے

ازچہ - کس لیے
اساس ع بنیاد
آسائش ف آرام
استخواں ف ہڈی
استغفار ع بخشش چاہنا
استکبار ع غرور کرنا
استوار ع مضبوط
استماع ع سننا
استیزہ ع لڑائی
اسرار ع جمع سر۔ بھید
اسراف ع فضول خرچی
استحقار ع حقیر کرنا
اسیر ف قیدی
آسیب ف صدمہ خطرہ
آستاں ف دہلی دہلیز
اسخیا ع جمع سخی کی
اشتر ف اونٹ
اشتیاق ع شوق ہونا

آشکار - ظاہر
آشنا ف دوست ملنے والا
اصدقا ع جمع صدیق بمعنی دوست
اصحاب ورع ع تقوی والے۔ پرہیزگار لوگ
اطفال ع جمع طفل۔ لڑکے
اطلس ع ریشمی سادہ کپڑا جسمیں نقش نہوں
اعتمیدہ ع اللہ ہی اعتماد کا
اعانت ع مدد کرنا
اعدا ع جمع عدو کی
اعزاز ع عزت دینا
اغلال ع جمع غل۔ طوق
اغنیا ع جمع غنی کی مالدار
آفات ع جمع آفت کی
افسانہ۔ قصہ کہانی
افلاک ع جمع فلک آسمان

اقارب ع جمع قریب کی رشتہ دار لوگ
اقبال ع خوش نصیبی
الہ ع معبود
التہاب ع شعلہ بھڑکنا
الطاف ع جمع لطف کی مہربانیاں
الم ع رنج
ام ع ماں
امانت ع دھرود کسی کی کوئی چیز اپنی حفاظت میں رکھنا
امر - حکم کرنا
امروز ف آجکا دن
آمرزگار ف بخشنے والا
امیر ع حاکم
امین ع امانت دار
آں - وقت - لمحہ لحظہ

انابت ع رجوع کرنا۔
انبار ف ڈھیر
انباز ف شریک۔ ساتھی
اندک ف تھوڑا
انگشت ف کوئلہ
انگشت ف انگلی
اندوہ۔ غم۔ رنج
انعام ع نعمت دینا
انعام ع چوپائے
اہل تمیز ف تمیز والے
آہن ف لوہا
آہنگ ف ارادہ
ایام ع یوم کی جمع
بہت دن
ایمن ع بے خوف
ایوان ف محل

## ب

باب ع دروازہ
باد۔ ہوا
بادہ۔ شراب
بادہ خوار شراب پینے والا
باصفا ف صفائی والا
پاک طبیعت۔ نیک نیت
باطل ع جھوٹ۔ براص
باغی ع حکم نہ مانیو والا
بال ف بازو
بالین ف سرہانا۔ تکیہ
بامداد ف صبح
بتر ف بدتر
بحر ع دریا
بخت ع نصیب
بخل ع کنجوسی
بدر منیر ف چمکتا چاند
بدعت ع نئی بات اور نئی
رسم دین میں نکالنی
بر ف اوپر۔ بغل۔ پھل
بردبار ف سہنے والا
برکراں ف کنارہ پر علحدہ
برہم ف الٹ پلٹ۔ خفا
برہنہ ف ننگا
بریاں ف بھنا ہوا
بزہ۔ گناہ
بسان ف مانند
بطالت ع باطل ہونا
بیکاری
بقا ع باقی رہنا
بلی ع ہاں۔ کیوں نہیں
بلیات ع مصیبتیں
بندہ ف غلام۔ تابعدار
بوالفضول ع احمق
بیہودہ پست آدمی جو
بیٹھا ہوا باتیں بنایا کرے
بول ع پیشاب
بہ ف بہتر۔ اچھا۔
بہا ف قیمت
بہائم ع چوپائے جمع
بہیمہ کی
بہرام ف نام ایک بادشاہ کا
جسکو بہرام گور بھی کہتے ہیں
بہرہ ف حصہ
بے حاصل ع بیفائدہ
بیش ف زیادہ
بیگماں۔ بیشک
بیگاہ ف بیوقت
بیگاہ خیز ف بیوقت
اٹھنے والا۔

## پ

پا ف پانوں
پایاں ف انتہا
پدر ف باپ
پدید ف ظاہر
پرحذر ف پرہیز کرنیوالا
پرگفتن ف بہت بولنا
پست ف نیچا
پشمینہ ف اونی کپڑا
پشہ ف مچھر
پگاہ ف صبح
پلید ف ناپاک
پند ف نصیحت
پوشش۔ لباس
پے در پے ف لگاتار
پیش اندیش ف پہلے سے
سوچنے والا۔
پیوستہ ف ملا ہوا۔ ہمیشہ

## ت

تاریک ع اندھیرا
تاریک رائے ف اندھیری
عقل والا یعنی جسکو
صحیح رائے کی روشنی
میسر نہو۔ مراد بیوقوف
تبر ف کلہاڑا
تجرد ع اکیلا ہونا دنیا
سے علحدگی اختیار کرنا
تجرید ع مجرد کرنا
تجمل ع زیبائش خوبصورتی
تحقیق ع دریافت کرنا
تحمل ع برداشت کرنا اٹھانا
ترک ع چھوڑنا
تشریف۔ بزرگ کرنا
عزت کرنا۔ بزرگی۔ عزت
تشنہ ف پیاسا
تعالیٰ ع بلند ہوا
تعظیم ع عزت کرنا
تغافل ع غفلت کرنا
تفرید ع یگانہ کرنا۔ اکیلا رہنا

تقرب ع نزدیک ہونا
تقریب ع نزدیک کرنا
تقوی ع پرہیزگاری
تقی ع پرہیزگار
تکبر ع غرور کرنا
تگ ف قدم
تلبیس ع عیب چھپانا
مکروفریب سے کام لینا
تلخ گو ف کڑوی بات کہنے والا
تلف ع ضائع ہونا
تمیز ع بروزن عزیز۔
عقل وہوش یہ مخفف ہے
تمیز بروزن تفعیل کا
فارسی میں ایک یا،
حذف ہوجاتی ہے
تنبل ف سست
تند ف سخت
توسن ف سرکش گھوڑا
توشہ ف راستہ
کا خرچ۔ خوراک
توفیق ع موافق کرنا

اور اصطلاح میں خدا تعالیٰ
کا بندہ کو نیک کام کی
ہمت دینا۔ ہدایت فرمانا
تیرہ۔ اندھیرا کالا گدلا
تیزرو۔ تیز چلنے والا
تیشہ ف بسولہ
تیغ ف تلوار

## ث

ثبات ع پائداری۔ قیام
ثریا ع چھ ستارے ہیں
آسمان پر ملے جلے ہندی جھمکا
ثمر ع پھل
ثنا ع تعریف
ثواب۔ بدلہ نیک کام کا
ثوب ع کپڑا

## ج

جاروب ف جھاڑو
جامہ۔ کپڑا
جان آفرین ف جان پیدا کرنیوالا
جاوید ف ہمیشہ

جاہ ف مرتبہ
جاہ جو ف مرتبہ چاہنیوالا
عزت تلاش کرنیوالا۔
جائع ع بھوکا
جبار۔ ٹوٹے ہوئے کا
جوڑنیوالا۔
جدید ع نیا
جراحت ع زخم کرنا
جرم ع گناہ
جفا ف ظلم
جفت ف جوڑا
جلاء۔ روشنی
جلیل ع بزرگ۔ بڑا
جملہ ع فقرہ۔ تمام سب
جمیل ع خوبصورت
جنان ع جمع جنت کی
جنان ع دل
جنابت ع غسل کی حاجت
ہونا۔
جنبش ف حرکت
جوار ع پڑوس

جودؔ ع بخشش
جورؔ ع ظلم
جوعؔ ع بھوک
جوئے ف نہر
جہدؔ ع کوشش
جہولی ع نادانی
جہل ع نہ جاننا
جیفہ ع مردہ جانور

## چ

چرب ف چکنا۔ غالب ہونا
چشم دارم ف میں امید رکھتا ہوں

## ح

حاجت ع ضرورت
حدیث ع بات
حذر ع پرہیز
حرمت ع عزت حرام ہونا
حریر ع ریشمی کپڑا
حریم ع چاردیواری
حزن ع رنج
حسد ع کسی کو صاحب نعمت دیکھکر جلنا
حسرت ع ارمان۔ افسوس
حسن خلق ف اچھی عادت
حق پرست ف سچا آدمی خدا کا تابعدار
حق طلب ف سچائی کا خواہاں۔ خدا کا طالب
حقیر ع کم رتبہ
حلاوت ع مٹھاس
حلم ع بردباری۔ سہنا
حوت ع مچھلی
حی ع زندہ
حیا ع شرم
حی لایموت ع زندہ جو نہ مرے۔ ہمیشہ زندہ رہنے والا۔ مراد خدا تعالیٰ

## خ

خاتم ع انگوٹھی۔ مہر
خاتم النبیین ع نبیوں کے ختم کرنے والے
خاسر ع ٹوٹے والا
خاکروبہ ف کوڑا کرکٹ جو جھاڑ دینے سے جمع ہو
خالص ع کھرا
ختم المرسلین ع پیغمبروں کے ختم کرنیوالے۔
خذلان ع بے نصیبی رسوائی
خردمند ف عقلمند
خرقہ ع پرانا کپڑا۔ گدڑی
خرقۂ پشمینہ ع اون کی گدڑی
خسیس۔ کمینہ
خصائل ع خصلت کی جمع
خصم ع دشمن
خطر ع خوف
خلاجا ف پاخانہ کی جگہ
خلال ع درمیان۔ دانت کریدنیکا تنکہ
خوار ف ذلیل
خودآرائی ف اپنے کو سنوارنا
خودستائی ف اپنی تعریف کرنا
خورسند ف خوش
خوشگوار ف پسندیدہ طبیعت کو اچھی لگنے والی چیز
خون آشام ف خون پینے والا
خیانت ف بے ایمانی بددیانتی
خیرہ ف سست۔ بےحیا دھندلا
خیرالناس ع سب آدمیوں سے بہتر
خیل ف گروہ۔ گھوڑے

## د

داد ف انصاف
دادگر ف انصاف کرنیوالا
دائما ف ہمیشہ
دبیر ف منشی
درشت۔ سخت
درماں ف علاج

دروغ ف جھوٹ
درون ف اندر
درویش ف فقیر اصل
میں درآویز تھا یعنی
در سے چمٹنے والا۔ جو
خدا کے در سے چمٹے
وہ فقیر کامل ہے۔
دریوزہ ف بھیک مانگنا
دسترس ف پہونچ۔ قدرت
دستگاہ ف قدرت
دق ع کوٹنا۔ اعتراض
کرنا بیہودہ بکنا
دلائل ع جمع دلیل کی
دلق ع گدڑی فقیروں
کا لباس
دلیر ع بہادر
دلیل ع رہنما۔ وجہ ثبوت
دم ف سانس۔ خون
پانی کا گھونٹ
دنبالہ ف پیچھا
دنی ع نالائق
کمینہ

دواں ف دوڑنیوالا
دولت شبگیر ف رات
کو حاصل ہونیوالی دولت
یعنی عبادت شبگیر یعنی
پچھلی رات صبح سے پہلے
دود ف دھواں
دوں ف کمینہ
دہاں بازکردہ ف منہ
کھولے ہوئے۔
دیبا ف ریشمی باریک کپڑا
دیو و پری ف جن جنیہ
دیوان مع کچہری حاکم
دفتر۔ عدالت
دیو ملعون ف شیطان
پھٹکارا گیا۔

## ذ

ذاکر ع ذکر کرنے والا۔
ذمیمہ ع بری چیز برائی
ذوق ع مزہ چکھنا۔ لذت
ذوالمنن ع احسانوں
والا یعنی خدا تعالےٰ

## ر

راحت ع آرام
راز ف بھید
راغب ع رغبت کرنیوالا
رام ف تابعدار
رجم ع پتھر مارنا
رحمۃ للعٰلمین ع سب
جہانوں کیواسطے رحمت
رخاء ع نرمی۔ سستی فراخی
رضوان ع خوشنودی
نام فرشتہ دربان جنت کا۔
رفیع ع بلند مرتبہ
رند ف منکر بے دین
رواں ف جان۔ جاری
رہاکن ف چھوڑدے
رہوار ف تیز رفتار گھوڑا
ریا ع دکھاوا ظاہرداری
ریاضت ع محنت
مشقت کرنا۔
ریزہ ف ٹکڑا
ریش ف داڑھی۔ چھلا ہوا
زخم

## ز

زاد ع توشہ۔ راہ کا
خرچ۔ خوراک
زار ف ضعیف۔ عاجز
خوار۔ ذلیل
زاری ف رونا۔ عاجزی کرنا
زال ف بوڑھی عورت
زبردست صدور ف
اعلیٰ مقام پر۔ زبردست
یعنی اوپر۔ صدر جمع صدر
یعنی اونچی جگہ۔ اعلیٰ مقام
زحمت ع دکھ۔ تکلیف
زشت ف برا
زلال ع صاف شیریں پانی
زنخ ف ٹھوڑی
زہرہ ف پتہ۔ طاقت
زیب ف خوبصورتی
زیبا ف خوبصورت
زیاں ف نقصان
زیرک ف دانا
زینہار ف پناہ۔ ہرگز

## ژ

ژاژخائے ف بیہودہ اور فضول باتیں کرنیوالا
ژندہ ف پرانا کپڑا۔ گدڑی

## س

سازگار ف موافق
ساکت ع خاموش
ساکن ع ٹھیرا ہوا
سالک ع راہ چلنے والا
خدا تعالیٰ کی نزدیکی چاہنیوالا
ساں ف مانند۔ طرز
سائل ع سوال کرنیوالا
سبق بردہ ف سبقت لیگیا۔ آگے بڑھ گیا
سبک ف ہلکا
سبکساری ف ہلکا پن بے تعلقی
سپاس ف شکر
سخرہ ع بیگار سخرہ ع ٹھٹھیل
سراج ع چراغ

سراسر ف بالکل
سربسر ف بالکل
سرسری ف بغیر سوچے
سرشار ف لبریز۔ بھرپور
سرشت ع طبیعت۔ خمیر
سروری ف سرداری
سزا ف بدلا۔ لائق
سعادت ع نیک بختی
سعی ع کوشش
سعیر ع دوزخ
سقر ع دوزخ
سکوت ع خاموشی
سلاح ع ہتھیار
سلف ع گذشتہ لوگ
سلیم ع درست۔ نیک چلن
سمور ع ایک جانور کا نام ہے۔ لومڑی کی قسم سے اس کی کھال کو بھی سمور کہتے ہیں۔ جو بہت قیمتی ہوتی ہے اس کی پوستین بناتی ہیں
سموم ع گرم ہوا
سنجاب ع یہ بھی ایک جانور کا نام ہے جو چوہے سے بڑا ہوتا ہے اس کی کھال کو بھی سنجاب کہتے ہیں اور اس کا پوستین بناتے ہیں۔
سنگ خارا ف سخت پتھر
سود ف نفع۔ بیاج
سودخوار ف بیاج خور
سہ وجہ ف تین صورت تین قسم
سیاست ع حکومت کرنا قانونی کارروائی کرنا
سید الکونین ع دونوں جہان کے سردار
سید المرسلین ع پیغمبروں کے سردار
سیراب ف جو پانی کر سیر اور آسودہ ہو جو پیاسا نہو

## ش

شاد ف خوش
شادی ف خوشی
شانہ ف کنگھا
شبگیر ف پچھلی رات
شترمرغ ف مشہور جانور۔ جس کے بعض اعضاء اونٹ کے مشابہ ہوتے ہیں اور بعض پرندے کے
شر ع بدی۔ فساد
شرمسار ف شرمندہ
شریف ع بزرگ
شفاعت ع سفارش
شفیع ع سفارش کرنیوالا
شفقت ع مہربانی
شق شد ف پھٹ گیا
شقاوت ع بدبختی
شقی ع بدبخت
شمشیر ف تلوار
شکیبائی۔ صبر کرنا
شوخ ف بیحیا
شوکت ع دبدبہ
شوم ع نحس شومی۔ نحوست
شوئے ف خاوند
شہوت۔ خواہش

## ص

صابر ع صبر کرنیوالا

صاحب ع ساتھی مالک ۔ ہمنشین

صافی ع صاف ۔ بےکھوٹ

صالح ع نیک ۔ نام ایک پیغمبر علیہ السلام کا جنکی دعا سے اونٹنی پتھر سے نکلی تھی ۔

صانع ع کاریگر ۔ بنانیوالا

صائم ع روزہ دار

صبار ع بہت صبر کرنیوالا

صبیان ع جمع صبی کی بچے

صحبت ع پاس بیٹھنا

صدر جنت ع جنت کا اوپر کا درجہ ۔ جنت اعلیٰ

صد ہزاراں ف لاکھوں

صراط ع راستہ

صلاح ع نیکی

صوف ع اون

## ض

ضائع ع بیکار کھویا ہوا

ضرر ع نقصان

ضلالت ع گمراہی

ضیاء ع روشنی

## ط

طاعت ع بندگی ۔ تابعداری

طاق ع اکیلا ۔ ضد جفت

طالح ۔ بدکار آدمی

طاہر ع پاک

طائر ع اڑنیوالا

طرفۃ العین ع آنکھ جھپکنا

طلاق ع عورت کا نکاح کی قید سے چھوٹ جانا

طوفان ع پانی کا زبردست سیلاب جو ڈبو دے

طہارت ع پاکی

طین ع مٹی

## ع

عاد ع ہود علیہ السلام کی قوم کا نام ۔

عادل ع انصاف کرنیوالا

عافیت ع آرام

عاقبت ع انجام

عبرت ع نصیحت

عتاب ع غصہ

عرصہ گاہ ع میدان قیامت

عروس ع دلھن

عز اسمہ ع بزرگ ہے اسکا نام

عصیاں ع گناہ

عضو ع بدن کا حصہ

عطش ع پیاس

عقبیٰ ع آخرت

عقوبت ع عذاب

عیش ع خوش زندگی بسر کرنا ۔

## غ

غار ع گڑھا

غارت ع لوٹ

غازی ع کافروں کو لڑائی میں قتل کرنیوالا ۔

غدود ع گوشت میں گرہ کی مانند سخت اور گول ایک چیز ہوتی ہے

غِل ع کینہ ۔ اور کھوٹا پن

غُل ع طوق

غمخوارگی ف غم کھانا

غنا ع مالداری ۔ بےپروائی

غنیمت ع لوٹ کا مال

غول ع جن ۔ بھوت

غیبت ع پیٹھ پیچھے برا کہنا

## ف

فاخرہ ع قیمتی ۔ بڑھیا

فارغ ع بیکار ۔ خالی جو کام کر چکا ہو ۔

فاسق ع بدکار

فاش ع ظاہر

فتوت ع جوانمردی

فخر الاولین ع پہلوں کے فخر یعنی حضور جو پہلے انبیا کیلئے باعث فخر ہے ۔

فراواں ف بہت
فرّ و شان ۔ دبدبہ
فرار ع بھاگن
فرح ع خوشی
فرمان ف حکم
فرق ع سر۔ مانگ
فرو ف نیچے
فرو خورد ف تحمل اور
بردباری کی۔ غصہ کو دبایا۔
فروغ ع روشنی
فرومایہ ف کمینہ۔ بداصل
فریاد ف دہائی
فریادرس ف فریاد کو
پہونچنیوالا۔ دہائی سننیوالا
فسق ع بدکاری
فصاحت ع خوش بیانی
فضولی ع بیہودگی
فضیلت ع بزرگی
فطیر ع تازہ گندھا ہوا
آٹا۔ خمیر کی ضد
لعبۂ نان فطیر یعنی فطیری
روٹی کا کنارہ
فقر ع محتاجی
فیروزی ف فتحمندی
فوائد ع فائدہ کی جمع

## ق

قادر ع قدرت والا۔
قانع ع تھوڑی چیز پر
صبر کرنیوالا۔
قاہر ع قہر کرنیوالا۔
زور چلانیوالا۔
قرین ع ہمنشیں
قساوت ع سخت دل ہونا
قصد ع ارادہ
قصر ع محل
قضا ع حکم خدا
قطار ع ڈار کسی چیز کا زیادہ
تعداد میں آگے پیچھے ایک
سیدھ میں ہونا۔
قطع رحم ع خویشی و قرابت
کو توڑنا بے تعلق ہونا
قلاش ت مفلس
قناعت ع تھوڑی چیز
پر راضی ہونا
قنطرہ ع پل
قول ع بات
قہر ع زبردستی۔ زور
قیوم ع بغیر کسی کے سہارے
اور مدد کے قائم رہنے والا۔

## ک

کاخ ع محل
کافر ع ناشکری کرنیوالا۔
انکار کرنیوالا۔ حق کو چھپانیوالا
کاہلی ف سستی
کثیر ع بہت
کدخدا ف کد بمعنی گھر
خدا مالک۔ کدخدا۔ گھر
کا مالک۔ مراد شادی شدہ
مرد اور عورت۔
کذاب ع بہت جھوٹا
کردار ع عمل۔ فعل
کرامت ع بزرگی بخشش
کردگار ف کام کرنیوالا
کرد بمعنی کام۔ گار کرنیوالا
کرپاس ف روئی سوتی کپڑا
کرگس ف گدھ
کرماں ف جمع کرم کی کیڑے
کسلاں ع سست
کسوت ع لباس
کف ف ہتیلی
کفایت ع کافی ہونا
کم آزاری ف کم ستانا
کمیں ع گھات

## گ

گام ف قدم
گاہ ف وقت۔ جگہ۔ کبھی
گزاف ف جھوٹ۔
بیہودہ شیخی بگھارنا بڑائی مارنا
گلزار ف باغ
گنج ف خزانہ
گور ف قبر
گوشہ ف کونہ
گویا ف بولنے والا۔
گیاہ ف ہری گھاس

## ل

لاتفرح ع - مت خوش
ہو - مت ریجھ
لاتقنطو ع - ناامید نہ ہو
لاشہ ع - دبلا گدھا
دبلی سواری
لاف ف - شیخی - گپ
لجاج ع - لڑائی جھگڑا
لحم ع - گوشت
لحن ع - آواز - لہجہ
لذات ع - جمع لذت کی
لشکرکش ف - سردار
سپہ سالار
لطف ع - مہربانی
لعنت ع - پھٹکار
لقا - دیدار
لگد ف - لات
لوط - نام پیغمبرؑ کا

## م

مآب ع - لوٹنے کی
جگہ
ماتم - رونا پیٹنا
مار ف - سانپ
ماہ وش ف - چاند کی مانند
ماہی ف - مچھلی
مائدہ ع - دسترخوان
مبتلا ع - پھنسا ہوا
متاع ع - سامان اسباب
متقی ع - پرہیزگار
مجاہدت ع - مشقت
کوشش کرنا - ایسا کام کرنا
جو نفس کو ناگوار ہو -
مجتہد ع - کوشش کرنیوالا
قرآن و حدیث سے
مسائل نکالنے والا -
مجرد - اکیلا - مرد بیزن
مجروح ع - زخمی
مجیب الدعوات ع - دعائیں
قبول کرنے والا
محال ع - دشوار
نہونے والی بات
محباں - جمع محب کی
دوست
محبوس ع - قیدی
محترم - عزت کیا گیا
محکم ع - مضبوط
مخالفت ع - دشمنی کرنا
مدام ع - ہمیشہ
مُدبِر ع - بدنصیب
مدبری ع - بدنصیبی
مذمت ع - برائی کرنا
مُر ع - کڑوا
مر ف - کبھی خصوصیت کے
معنی دیتا ہے یعنی خاص
اور کبھی زائد تحسین کلام کیلئے
مرحبا ع - شاباش
مرغ ہوا ف - بگلا
مرکب ع - سواری
مروت ع - مردانگی
مردمی - مردانگی - سخاوت
مزد ف - مزدوری
مستعان ع - مدد طلب
کیا گیا جس سے مدد طلب کریں
مستکبری ف - غرور
مستغفری ع - بخشش
چاہنا
مسرور ع - خوش
مستقیم ع - سیدھا
مسکین ع - جس کے
پاس کچھ نہو -
مسلخ ع - کھال کھینچنے
کی جگہ - بوچڑ خانہ -
مشت ف - مٹھی
مشترک ع - وہ چیز جس
میں کئی شریک ہوں ساجھے
مضطر ع - بے اختیار
مطیع ع - تابعدار
معاصی ع - بہت سے گناہ
معبود ع - عبادت کیا گیا
معتبر ع - اعتبار کیا گیا
بھروسہ کا آدمی - چیز
معراج - اوپر چڑھنے
کا آلہ - سیڑھی - مرتبہ
معرفت ع - پہچان
مغرور ع - دھوکے میں
پڑا ہوا - گھمنڈ والا -
مغفرت ع - بخشش

مفلس ع بے پیسہ آدمی
مقبل ع صاحب اقبال
خوش نصیب
مُقِر ع اقرار کرنیوالا
مَقَر ع جائے قرار
مقصود ع مطلوب
مقہور ع قہر و غضب کیا گیا
جسپر خدا یا بادشاہ کا غصہ ہو
مقیم ع ٹھہرنیوالا - ضد
مسافر کی
مگس ف مکھی
ملامت ع برا بھلا کہنا
ملعون ع لعنت کیا گیا
ملوک ع جمع مَلِک بادشاہ
ممسک ع روکنے والا
خرچ نہ کرنیوالا - بخیل -
مملکت ع سلطنت
مناجات ع خدا تعالیٰ کو
حاضر و ناظر جانکر دعا کرنا
منام ع خواب
منقش ع نقش کیا گیا -

منعم ع مالدار - نعمت
دینے والا
مور ف چیونٹی
موصوف ع وصف
کیا گیا تعریف کیا گیا -
موعظت ع نصیحت کیا گیا
مونس ع ہمدم
آرام دینے والا -
مہتری ف سرداری
مہجور ع جدا
مہد ع گہوارہ
مِہر ف سورج - محبت
مَہر - وہ روپیہ یا جنس
جو مرد عورت کو بعوض
نکاح دیتا ہے -
مہلکات ع ہلاک کرنیوالی
میان ف کمر
میر ف سردار
میزبان ف صاحب خانہ
جو کسی کی ضیافت کرے
میز بمعنی اسباب ضیافت و

کرسی طعام کے ہے اور
بان بمعنی دارندہ -
میمون ع مبارک

## ن

نااہل ف نالائق
نابکار ف نالائق
نار - آگ - دوزخ
ناز ف لاڈ پیار
ناس ع آدمی انسان
ناسپاس ف ناشکرا
ناسزا ف نالائق
ناصح ع نصیحت کرنیوالا
ناقد ع پرکھنے والا -
ناگہ ف اچانک
نبرد ف لڑائی
نتائج ع جمع نتیجہ کی -
حاصل - غرض - مطلب
نجات ع چھٹکارا
نخ ف ریشم کا دھاگا
نخست ف پہلے

ندامت ع شرمندگی
نزار ف دبلا -
نسیہ ع قرض - ادھار
نصائح ع جمع نصیحت کی
نعت ع تعریف - صفت
خاص کر رسول اللہ صلی اللہ
علیہ وسلم کی -
نفاق ع چھپی ہوئی
دشمنی - ظاہر میں کچھ اور
دل میں کچھ
نفریں ف ملامت پھٹکار
نفیر ع شور - فریاد -
اور نفرت کرنیوالا
نقصان ع کمی
نکبت ع ذلت - خواری
نکتہ ع باریک بات
نواہی ع جمع نہی کی وہ
باتیں جن سے روکا جائے
نور ع روشنی
نہاں ف پوشیدہ
نکو ف اچھا - خوب

## و

واقف ع خبردار
وام ف قرض
وبال ع سختی مصیبت
وثاق ع بند - قید
وجود ع پانا - ہستی
ورع ع پرہیزگاری
وداع ع رخصت

وفات ع موت
ولید ع کمسن لڑکا
ویران ف اجاڑ

## ہ

ہجوع ع سونا
ہلا ع کلمہ تنبیہ کا آگاہ ہو - اور نفی کیساتھ بمعنی ہرگز
ہلاک ع نیست ہونا تباہ

ہمت ع بلند ارادہ
ہمدم ف ساتھی
ہمیان ف تھیلی
ہنگام ف وقت
ہوا ع خواہش
ہیبت ع خوف
ہیچ ف کچھ - تھوڑا سا - بے قدر - برابر ہونیکے -

## ی

یاری ف مدد
یکسر ف سراپا سر سے قدم تک - قطعی - بالکل
یونس - نام ایک پیغمبر کا جنکو بحکم خدا مچھلی نگل گئی تھی - انکو ہی ذالنون کہتے ہیں

# لغات رہبر فارسی (جدید)

آبکش ف سقا
آب گرداں - آبخورہ
از پا می درآرد ف اکھیڑ تی ہے
آش پز ف باورچی
آشپز خانہ ف باورچیخانہ
اطاق ف کمرہ
الآن ع ابھی
الی الآن ع اب تک
الی حال ع اس وقت تک
ایمک ف اچکن

بالائے دست ف اونچا
بالمرہ ع بالکل

بجنولہ ف بجلی
برگ ریزاں ف پت جھڑ
بنیہ - جسم کی بناوٹ

پائیز ف خزاں
پائیں دست ف نیچے
پایان شب ف پچھلی رات
پخہ ف گریبان
پس میدہ ف سناوگی
پول کاغذی ف نوٹ
پہن ف کشادہ
تجیر ف خیمہ

تقلید ع نقل کرنا
توئے ف میں - اندر
توئے خمرہ ف مٹکے میں
توئے دست ف ہاتھ میں

جلو ف سامنے
جویبار ف ندی

چائیدہ ف ٹھہر گیا
چادر ف خیمہ
چاق ف تندرست
چنغالہ ف گدرا

خرلیتہ ف تھیلہ

خمرہ ف مٹکا

دستگش ف دستانہ
دستمال گلی ف پھولدار رومال
دستہ ف گلدستہ
دلگیر ف وحشتناک
دم پل - پل کے سامنے
دوانگر ف کمرہ

رخت شو ف دھوبی
رودخانہ ف دریا

ساعت بغلی ف جیب گھڑی
ساعت مجلسی ف ٹائم پیس